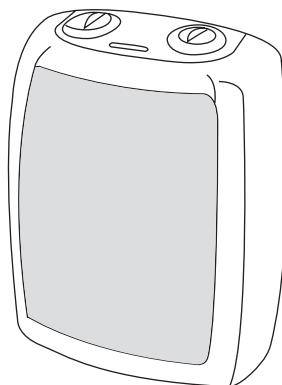


TERMOVENTILATORE CERAMICO
 CERAMIC FAN HEATER
 RADIATEUR SOUFFLANT CÉRAMIQUE
 KERAMIKHEIZER
 KERAMISCHE VENTILATORKACHEL
 TERMOVENTILADOR CERÁMICO
 TERMOVENTILADOR CERÂMICO
 КЕРАМИКО АЕРОΘΕΡΜΟ
 KERAMISK VARMLUFTSBLÄSER
 KERAMISK VIFTEOVN
 KERAMISK VÄRMEFLÄKT
 KERAAMINEN TUULETINLÄMMITIN
 TERMOVENTILÁTOR KERÁMIA
 ELLENÁLLÁSSAL
 TERMOWENTYLATOR CERAMICZNY
 КЕРАМИЧЕСКИЙ ТЕРМОВЕНТИЛЯТОР
 KERAMIČKI TERMOVENTILATOR
 KERAMICKÝ TEPELNÝ VENTILÁTOR
 ТЕРМОВЕНТИЛАТОР С КЕРАМИЧНО
 СЪПРОТИВЛЕНИЕ
 TERMOVENTILATOR CERAMIC



Istruzioni per l'uso
 Instructions
 mode d'emploi
 Bedienungsanleitung
 Gebruiksaanwijzingen
 Instrucciones para el uso
 Instruções de utilização

Οδηγίες χρήσης

Brugsvejledning

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

Használati utasítás

Instrukcja obsługi

Инструкции по эксплуатации

Használati utasítás

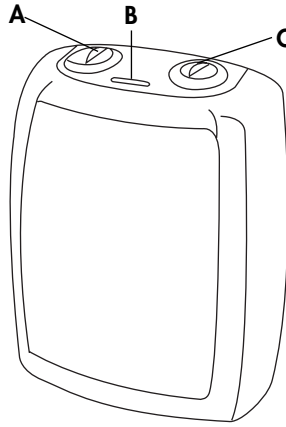
Návod na použitie

Upute za uporabu

Návod km použití

Указания за употреба

Instrucțiuni de folosire



IT	GB	F
A Selettore funzioni	A Mode selector	A Sélecteur de fonctions
B Spia accensione	B On light	B Témoin marche
C Termostato	C Thermostat	C Thermostat
D	NL	E
A Funktionswählschalter	A Functieschakelaar	A Selector de funciones
B Kontrolllampe	B Controlelampje inschakeling	B Piloto de encendido
C Thermostat	C Thermostaat	C Termostato
P	GR	DK
A Selector de funções	A Επιλογέας λειτουργιών	A Funktionsomsifter
B Luz piloto de ligação	B Ενδεικτική λυχνία ανάμματος	B Tændings kontrollampe
C Termóstato	C Θερμοστάτης	C Thermostat
N	SV	SF
A Programvelger	A Funktionsväljare	A Toiminnon valitsin
B Varsellampe for påslått apparat	B Signallampa	B Käynnistyksen merkkivalo
C Thermostat	C Thermostat	C Lämmönsäädin
H	PL	RU
A Funkcióválasztó	A Przełącznik funkcji	A Задание режима работы
B Bekapcsolás jelzőlámpa	B Lampka kontrolna włączenia	B Индикатор включения
C Termosztát	C Thermostat	C Терморегулятор
CZ	HR	SK
A Volič funkcí	A Dugme za odabir funkcija	A Volič funkcí
B Světelná kontrolka zapnuto	B Kontrolna lampica	B Kontrolka zapnutia
C Termostat	C Thermostat	C Thermostat
BG	ROM	
A Превключвател за функциите	A Selector funcţiuni	A مفتاح اختيار الوظائف
B Контролна лампа	B Indicator de aprindere	B لمبة تحذير
C Термостат	C Thermostat	C ثيرموستات

Voltage Wattage	See rating label	Spænding effekt	se typepladen
Tension puissance	voir plaque données	Spänning effekt	se märklåt
Spannung Leistung	siehe Typenschild	Spänning	se etikett
Tensione potenza	vedi targa caratteristica	Jännite watt	kts. arvokilpi ominaisuudet
Spänning Effekt	zie plaatje	Napięcie mocy	Zob. tabliczkę znamionową
Tension Potencia	véase placa de características	Feszültség teljesítmény	lásd adattáblemez
Voltagem Potencia	ver placa de especificações	Napětí Výkon	viz štítek charakteristik
Τάση Ισχύς	βλέπε πινακίδα με χαρακτηριστικά	Напряжени е питания	смотри табличку характеристик

ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.
WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.
 With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.
- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue:	Neutral
Brown:	Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
 The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente verificare attentamente che il voltaggio della Vostra rete domestica corrisponda al valore in V indicato sull'apparecchio e che la presa di corrente e la linea di alimentazione siano dimensionate al carico richiesto.
- **QUESTO APPARECCHIO È CONFORME ALLA DIRETTIVA 89/336/CEE ED AL D.M. 476/92 SULLA SOPPRESSIONE DEI RADIODISTURBI.**

INSTALLAZIONE

L'apparecchio può essere utilizzato su qualsiasi piano d'appoggio purché orizzontale.

Non sovraccaricare il circuito elettrico evitando di utilizzare la stessa presa per altri apparecchi.

FUNZIONAMENTO ED USO

1. Verificare che l'apparecchio sia spento prima di inserire la spina nella presa di corrente.
 2. Accendere l'apparecchio posizionando il termostato nella posizione Max e il selettore funzione su una delle seguenti posizioni: ✖ 1/2.
- **Servizio estivo** (solo ventilazione): ruotare in senso orario la manopola selettore funzioni in posizione ✖.
 - **Funzionamento a potenza Min.:** ruotare il selettore funzioni in posizione "1". La lampada spia rossa si accende.
 - **Funzionamento a potenza Max.:** ruotare il selettore funzioni in posizione "2".
 - **Per spegnere l'apparecchio:** ruotare il selettore funzioni in posizione "●".

Regolazione del termostato

Quando l'ambiente avrà raggiunto la temperatura desiderata, spostare lentamente il termostato fino allo spegnimento della spia luminosa e non oltre.

La temperatura così fissata verrà automaticamente regolata e mantenuta costante dal termostato.

Funzione antigelo

Con la manopola termostato in posizione di minimo ✖ ed il selettore funzioni in pos.2 l'apparecchio mantiene l'ambiente ad una temperatura di circa 5°C impedendo il congelamento con un minimo dispendio di energia.

MANUTENZIONE

- Prima di qualsiasi pulizia togliere sempre la spina dalla presa di corrente.
- **Pulire regolarmente le griglie di entrata ed uscita dell'aria durante la stagione di utilizzo dell'apparecchio aiutandosi con un'aspirapolvere.**
- Non usare mai polveri abrasive o solventi.

AVVERTENZE

- Non utilizzare questo apparecchio di riscaldamento nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, doccia o piscina.
- Usare l'apparecchio sempre e soltanto in posizione verticale.
- Non usare l'apparecchio per asciugare la biancheria, non ostruire le griglie di entrata ed uscita dell'aria (pericolo di surriscaldamento).
- Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità. Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.

- Per una distanza di 50 cm davanti all'apparecchio non devono esserci mobili od altri oggetti.
- Non far funzionare l'apparecchio a ridosso di pareti, mobili, tende ecc.
- È sconsigliato l'uso di prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse necessario, seguire attentamente le istruzioni accluse alla prolunga, facendo attenzione a non superare il limite di potenza marcato sulla prolunga.
- Se il cavo di alimentazione è **danneggiato**, esso deve essere **sostituito** dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, **in modo da prevenire ogni rischio**.
- Non usare questo apparecchio in una stanza la cui area di base è inferiore a 4 m².
- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.

Un **dispositivo di sicurezza** interrompe il funzionamento del termoventilatore in caso di **surriscaldamento accidentale** (es. ostruzione delle griglie di entrata ed uscita dell'aria, motore che non gira o gira lento). Per ripristinare il funzionamento, è necessario staccare la spina dalla presa per alcuni minuti, eliminare la causa del surriscaldamento, quindi reinserire la spina.



IMPORTANTE: Al fine di evitare surriscaldamenti, non coprire in nessun caso l'apparecchio durante il funzionamento, poiché ciò provocherebbe un pericoloso aumento di temperatura.

AVVERTENZA: per evitare i rischi connessi al resettaggio accidentale dell'interruttore a relé termico, questo apparecchio non deve essere alimentato tramite un dispositivo di accensione/spegnimento esterno, come un timer, né collegato ad un circuito che venga acceso e spento regolarmente dal fornitore di energia.

Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC e del Decreto Legislativo n. 151 del 25 Luglio 2005.



Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

ELECTRICAL CONNECTION

- Before plugging into the mains, make sure the voltage of your mains supply corresponds to the V value indicated on the appliance and that the socket and power line are appropriate for the load required.
- THIS APPLIANCE COMPLIES WITH DIRECTIVE 89/336/EEC AND D.M. 476/92 ON RADIO INTERFERENCE SUPPRESSION.

INSTALLATION

The appliance can be used on any horizontal surface.

Do not overload the electrical circuit. Avoid using the same socket for other appliances.

OPERATION AND USE

1. Make sure the appliance is off before plugging into the mains
 2. Turn the appliance on by placing the thermostat in the Max position and the mode selector in one of the following positions:  1/2.
- **Summer mode (fan only):** turn the mode selector to the  position.
 - **Minimum mode:** turn the mode selector to the "1" position. The red light comes on.
 - **Maximum mode:** turn the mode selector to the "2" position.
 - **To turn the appliance off:** turn the mode selector to the "●" position.

Adjusting the thermostat

When the room has reached the required temperature, turn the thermostat slowly until the red light goes off and no further.

The thermostat will then keep room temperature at the selected level automatically.

Frost prevention mode

With the thermostat dial at minimum  and the mode selector on "2", the appliance maintains room temperature at about 5°C, preventing freezing with minimal energy consumption.

MAINTENANCE

- Always unplug from the mains socket before cleaning.
- **During the season when the appliance is in use, clean the air intake and outlet grilles regularly using a vacuum cleaner.**
- Never use abrasive powders or solvents.

IMPORTANT

- Do not use the heater near bathtubs, showers or swimming pools.
- Always use the heater in an upright position.
- Do not use the heater to dry laundry.
- Never obstruct the intake and outlet grilles (danger of overheating).
- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The heater must be positioned at least 50 cm from furniture or other objects.

- Do not use the appliance near walls, furniture, curtains, etc.
- The use of extension leads is not recommended.
However if they cannot be avoided, follow the instructions accompanying the extension lead and never exceed the power limit marked on the extension.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised service centre or a qualified electrician in order to eliminate all risk.
- Do not use the appliance in a room measuring less than 4 m².
- The heater must not be located immediately below a socket - outlet.
The heater is fitted with a **safety device** which switches it off in the event of accidental overheating (eg. obstruction of air intake and outlet grilles, motor turning slowly or not at all). To reset, unplug the appliance from the mains socket for a few minutes, remove the cause of overheating then plug in again.



WARNING: In order to avoid overheating, never under any circumstances cover the appliances during operation, as this would lead to dangerous overheating.

CAUTION: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.



At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez si la tension de secteur correspond à la valeur en V indiquée sur l'appareil et si la prise de courant et la ligne d'alimentation peuvent supporter la charge requise.
- CET APPAREIL EST CONFORME À LA DIRECTIVE 89/336/CEE ET AU D.M. 476/92 ANTIPARASITAGE

INSTALLATION

L'appareil peut être utilisé sur n'importe quel plan d'appui pourvu qu'il soit horizontal.

Évitez de brancher d'autres appareils sur la même prise pour ne pas surcharger le circuit électrique.

FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

1. Avant de brancher l'appareil vérifiez s'il est éteint.
 2. Pour allumer l'appareil, mettez le thermostat sur Max et le sélecteur de fonctions sur l'une des positions suivantes: ✱1/2.
- **Utilisation d'été (seulement ventilation):** tournez le bouton sélecteur de fonctions dans le sens des aiguilles d'une montre et mettez-le sur ✱.
 - **Fonctionnement à la puissance min:** tournez le bouton sélecteur de fonctions sur "1". La lampe témoin rouge s'allumera.
 - **Fonctionnement à la puissance max.:** tournez le bouton sélecteur de fonctions sur "2".
 - **Pour éteindre l'appareil:** tournez le bouton sélecteur de fonctions sur "●".

Réglage du thermostat:

Une fois que la pièce aura atteint la température désirée, tournez lentement le thermostat jusqu'à ce que le témoin lumineux s'éteigne et pas au-delà.

La température ainsi fixée sera automatiquement réglée et maintenue constante par le thermostat.

Fonction hors gel

Le bouton du thermostat étant sur minimum ✱ et Le sélecteur fonctions sur 2, l'appareil maintient la température de la pièce à environ 5 °C, évitant le gel et consommant un minimum d'énergie.

ENTRETIEN

- Avant toute opération de nettoyage, débranchez toujours l'appareil.
- **Nettoyez régulièrement, à l'aspirateur, les grilles d'entrée et de sortie de l'air pendant la saison où l'appareil est utilisé.**
- N'utilisez jamais de poudres abrasives ni de solvants.

MISES EN GARDE

- Évitez d'utiliser le radiateur dans la salle de bains ou à proximité de baignoires, lavabos, douches et piscines
- Utilisez l'appareil exclusivement en position verticale.
- Évitez d'utiliser l'appareil pour sécher le linge. Évitez d'obstruer les grilles d'entrée et de sortie de l'air (risque de surchauffe).
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capa-

cités psychophysiques sensorielles réduites, une expérience ou des connaissances insuffisantes, sans la surveillance vigilante et les instructions d'un responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Laissez toujours au moins 50 cm entre le devant de l'appareil et les meubles ou autres objets.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil contre un mur, un meuble, des rideaux, etc.
- Les rallonges sont déconseillées, mais si vous en avez vraiment besoin, suivez attentivement les instructions qui les accompagnent, sans jamais dépasser la puissance maximale indiquée sur la rallonge.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être changé par le fabricant, son service après-vente ou par une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- N'utilisez pas cet appareil dans une pièce de moins de 4 m².
- Cet appareil ne doit pas être placé juste au-dessous d'une prise de courant fixe.

Un dispositif de sécurité arrête l'appareil en cas de surchauffe accidentelle (obstruction des grilles d'entrée et de sortie de l'air, moteur qui ne tourne pas ou qui tourne lentement). Pour remettre l'appareil en marche, débranchez-le quelques minutes, supprimez la cause de la surchauffe et rebranchez-le.



IMPORTANT: afin d'éviter tout risque de surchauffe, ne jamais couvrir l'appareil pendant son fonctionnement, car cela provoquerait une dangereuse augmentation de température.

ATTENTION : afin d'éviter les risques liés à une remise à zéro accidentelle de l'interrupteur à relais thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de marche/ arrêt externe (minuterie) ni branché sur un circuit régulièrement allumé et éteint par le fournisseur d'énergie.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.



Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, überprüfen Sie bitte, ob die Netzspannung Ihrer Wohnung mit dem am Gerät angegebenen Wert übereinstimmt und ob die Steckdose und die Versorgungsleitung für die Strombelastung bemessen sind.
- **DIESES GERÄT ENTSPRICHT DER RICHTLINIE 89/336/EWG ÜBER DIE FUNKENTSTÖRUNG.**

INSTALLATION

Das Gerät kann auf jeder waagrechten Fläche aufgestellt werden.

Der Stromkreis darf nicht überlastet werden, indem weitere Geräte an der gleichen Steckdose angeschlossen werden.

FUNKTIONSWEISE UND GEBRAUCH

1. Überprüfen Sie, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
2. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Thermostat auf die Position Max und den Funktionswählschalter auf eine der folgenden Positionen stellen: ✱ 1/2.
 - **Sommerbetrieb (nur Lüftung):** den Drehknopf des Funktionswählschalters auf die Position ✱ drehen.
 - **Heizbetrieb bei verminderter Leistungsstufe:** den Funktionswählschalter auf Position "1" drehen. Die rote Kontrolllampe leuchtet auf.
 - **Heizbetrieb bei max. Leistungsstufe:** den Funktionswählschalter auf Position "2" drehen.
 - **Ausschalten des Geräts:** den Funktionswählschalter auf Position "●" drehen.

Thermostatregelung

Sobald die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, den Thermostat langsam nur soweit drehen, bis die Kontrolllampe erlischt.

Die auf diese Weise eingestellte Temperatur wird dann durch den Thermostat automatisch geregelt und konstant gehalten.

Frostschutzfunktion

Wenn der Thermostat-Drehknopf auf Position Min ✱ und der Funktionswählschalter auf Position 2 gestellt sind, hält das Gerät die Raumtemperatur konstant auf etwa 5°C und verhindert so bei minimalem Energieverbrauch die Frostgefahr.

Instandhaltung

- Vor allen Reinigungsarbeiten, stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- **Reinigen Sie die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter während der Betriebsphase des Geräts regelmäßig mit einem Staubsauger.**
- Verwenden Sie niemals Scheuer- und Lösungsmittel.

HINWEISE

- Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in nächster Nähe von Badewannen, Duschen oder Swimmingpools.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich in senkrechter Position.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen von Wäsche, und verdecken bzw. verstopfen Sie niemals die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter (Überhitzungsgefahr).

- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen, geistigen oder sensorischen Behinderungen, oder von Personen, die nicht mit dem Betrieb des Gerätes vertraut sind, gebraucht werden, es sei denn, dass sie von einer für sie und ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in den Gebrauch des Gerätes eingewiesen wurden. Dafür sorgen, dass die Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät muss in einem Abstand von 50 cm von Möbeln und anderen Gegenständen aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wänden, Möbeln, Vorhängen, usw. in Betrieb gesetzt werden.
- Das Gerät darf nicht unmittelbar unter einer ortsfesten Steckdose aufgestellt werden.
- Wir raten von dem Gebrauch von Verlängerungskabeln ab. Sollten diese jedoch unbedingt erforderlich sein, befolgen Sie bitte genauestens die den Verlängerungskabeln beigelegten Anleitungen und achten Sie darauf, nicht die auf dem Verlängerungskabel angegebene Leistungsgrenze zu überschreiten.
- Bei **Beschädigung** darf das Netzkabel nur durch den Hersteller selbst, durch einen autorisierten Kundendienst oder von einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ausgewechselt werden, um jegliche **Gefährdung auszuschließen**.
- Das Gerät nicht in einem Raum mit einer Bodenfläche unter 4 m² einsetzen.

Das Gerät ist mit einer **Sicherheitsvorrichtung** ausgerüstet, welche den Betrieb des Heizlüfters bei **unbeabsichtigter Überhitzung** (z.B. wenn die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter abgedeckt bzw. verstopft sind oder der Motor sich nur langsam oder gar nicht dreht) unterbricht. Zur erneuten Inbetriebsetzung des Gerätes, einige Minuten den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, die Ursache der Überhitzung beseitigen und dann den Netzstecker wieder einstecken.



WICHTIG: Zum Vermeiden von Überhitzungen, das Gerät während des Betriebs niemals abdecken, da dies zu einer gefährlichen Temperaturerhöhung führen könnte.

VORSICHT: Zum Vermeiden von Risiken, die durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Thermostats entstehen können, darf dieses Gerät auf keinen Fall mit einer externen Ein-/Ausschaltvorrichtung, wie zum Beispiel einem Timer, verbunden sein, noch an einen Kreis angeschlossen werden, der vom Energiezulieferer regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG.



Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

AANSluiting OP DE NETSPANNING

- Controleer, alvorens de stekker in het stopcontact te steken, of de netspanning overeenkomt met de op uw toestel aangeduide spanning (V) en of het stopcontact en de voedingsleiding qua afmetingen op de vereiste belasting zijn afgestemd.
- DIT APPARAAT IS CONFORM DE EG-RICHTLIJN 89/336 EN HET ITALIAANSE MINISTERIË BESLUIT 476/92 INZAKE DE ONDERDRUKKING VAN RADIOSTORINGEN

INSTALLATIE

Het apparaat kan op elk steunvlak, mits perfect horizontaal, gebruikt worden.

Overbelast het elektrische circuit niet, door hetzelfde stopcontact niet voor andere apparaten te gebruiken.

WERKING EN GEBRUIK

1. Controleer of het apparaat uitgeschakeld is alvorens de stekker in het stopcontact te steken.
 2. Schakel het apparaat in door de thermostaat in de max. stand en de functieschakelaar in een van de volgende standen te zetten: ☼ 1/2.
- **Zomerstand (alleen ventilatie):** draai de functieschakelaar rechtsom in de stand ☼.
 - **Werking met min. vermogen:** draai de functieschakelaar in de stand "1". Het rode controlelampje gaat branden.
 - **Werking met max. vermogen:** draai de functieschakelaar in de stand "2".
 - **Uitschakelen:** draai de functieschakelaar (links) in de stand "●".

Regeling thermostaat

Wanneer de temperatuur in de ruimte het gewenste niveau bereikt heeft, de thermostaat langzaam verplaatsen tot het controlelampje uitgaat en niet verder.

De temperatuur die op deze manier ingesteld wordt, zal automatisch door de thermostaat geregeld en in stand gehouden worden.

Antivriesfunctie

Met de thermostaat in de minimum stand ✱ en de functieschakelaar in de stand 2, behoudt het apparaat in de ruimte een temperatuur van ongeveer 5°C. Op deze manier wordt bevroering voorkomen, met een minimaal energieverbruik.

ONDERHOUD

- Voordat u het apparaat gaat schoonmaken, dient u altijd de stekker uit het stopcontact te trekken.
- **Maak regelmatig de luchtinlaat- en luchtuitlaatroosters met een stofzuiger schoon tijdens het gebruikseizoen van het apparaat.**
- Gebruik nooit oplosmiddelen of schuurmiddelen.

WAARSCHUWINGEN

- Gebruik het apparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van douches, badkuipen, zwembaden, enz.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in verticale positie.
- Gebruik het apparaat niet om wasgoed te drogen. Dek de roosters voor de luchtinlaat en luchtuitlaat niet af (gevaar voor oververhitting).

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (ook kinderen) met verminderde psychische, fysieke of sensorische capaciteiten, of met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij zij onder het toezicht staan of aanwijzingen ontvangen van iemand die verantwoordelijk voor hun veiligheid is. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat moet op een afstand van 50 cm van meubelen, muren, gordijnen of andere voorwerpen worden geplaatst.
- Laat het apparaat niet werken terwijl het tegen muren, meubelen, gordijnen, enz. is geplaatst.
- Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden. Mocht het gebruik ervan toch nodig zijn, volg dan zorgvuldig de gebruiksaanwijzingen van het verlengsnoer op en overschrijd niet het maximum vermogen dat op het verlengsnoer is aangegeven.
- Wanneer het netsnoer beschadigd is, mag het uitsluitend door de fabrikant of door zijn technische servicedienst of in elk geval door iemand met een soortgelijke vakbekwaamheid vervangen worden, om elk risico te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet in een ruimte met een oppervlakte kleiner dan 4 m².
- Het apparaat wordt niet onmiddellijk onder een vast stopcontact geplaatst.

Een **veiligheidsmechanisme** onderbreekt de werking van de keramische ventilatorkachel in geval van onbedoelde oververhitting (vb. verstopping van de roosters voor de luchtinlaat en -uitlaat, niet of langzaam draaiende motor). Om het apparaat weer in werking te stellen, is het noodzakelijk de stekker enkele minuten uit het stopcontact te halen, de oorzaak van de oververhitting weg te nemen en vervolgens de stekker weer in het stopcontact te steken.



BELANGRIJK: Om oververhitting te voorkomen, mogen de apparaten tijdens hun werking onder geen beding afgedekt worden, aangezien dit gevaarlijke oververhitting kan veroorzaken.

WAARSCHUWING: om risico's te voorkomen die verband houden met het onbedoeld resetten van de thermische beveiliging, mag dit apparaat niet gevoed worden via een externe inschakel-/uitschakelinrichting, zoals een timer, noch aangesloten zijn op een circuit dat regelmatig aan- en uitgeschakeld wordt door de energieleverancier.

BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR DE CORRECTE VERWERKING VAN HET PRODUCT IN OVEREENSTEMMING MET DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC



Aan het einde van zijn nuttig leven mag het product niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt. Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft. Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen. Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Antes de enchufar el aparato a la corriente, compruebe meticulosamente que el voltaje de su red doméstica corresponda al valor indicado en V en el aparato y que el enchufe de corriente y la línea de alimentación estén dimensionados para la carga requerida.
- ESTE APARATO ES CONFORME A LA DIRECTIVA 89/336/CEE Y AL D.M. SOBRE LA SUPRESIÓN DE LAS RADIOINTERFERENCIAS.

INSTALACIÓN

Puede utilizar el aparato sobre cualquier superficie de apoyo siempre y cuando ésta sea horizontal.

No sobrecargue el circuito eléctrico evitando utilizar el mismo enchufe para otros aparatos.

FUNCIONAMIENTO Y USO

1. Compruebe que el aparato esté apagado antes de enchufarlo a la corriente.
 2. Sitúe el termostato en la posición Max y el selector de funciones en una de las siguientes posiciones:  1/2 para encender el aparato.
- **Uso veraniego (solamente ventilación):** gire el selector de funciones en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición .
 - **Funcionamiento con potencia mín:** gire el selector de funciones hasta la posición "1". (El piloto luminoso rojo se enciende).
 - **Funcionamiento con potencia máx:** gire el selector de funciones hasta la posición "2".
 - **Para apagar el aparato:** gire el selector de funciones hasta la posición "●".

Regulación del termostato

Cuando el ambiente haya alcanzado la temperatura elegida, gire lentamente el termostato hasta que se apague el piloto luminoso, no supere esta posición.

El termostato mantendrá automáticamente regulada y constante la temperatura elegida.

Función antihielo

Con el mando del termostato en la posición de mínimo , y el selector de funciones en la pos. 2, el aparato mantiene la temperatura ambiente a 5°C aproximadamente impidiendo el congelamiento con un consumo energético mínimo.

MANTENIMIENTO

- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza, desenchufe siempre el aparato de la corriente.
- **Limpie regularmente las rejillas de entrada y salida del aire durante la temporada de utilización del aparato con un aspirador.**
- No use nunca polvos abrasivos o disolventes.

ADVERTENCIAS

- No utilice este aparato de calefacción en las proximidades inmediatas de una bañera, ducha o piscina.
- Use el aparato siempre y exclusivamente en posición vertical.
- No use el aparato para secar la lencería. No obstruya las rejillas de entrada y salida del aire (peligro de recalentamiento).

- No permita que personas (incluidos niños) con capacidades psicofísicas sensoriales disminuidas o con experiencia y conocimientos insuficientes usen el aparato a no ser que estén vigilados atentamente o instruidos por un responsable en relación a su seguridad. Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Deje una distancia de 50 cm delante del aparato sin muebles u otros objetos.
- No haga funcionar el aparato muy cerca de paredes, muebles, cortinas, etc.
- El aparato no debe estar colocado inmediatamente bajo una toma de corriente fija.
- Le desaconsejamos usar alargadores. Si su uso fuese necesario, siga meticulosamente las instrucciones adjuntas con el alargador y tenga cuidado de no superar el límite de potencia indicado en el alargador.
- Si el cable de alimentación se estropea, únicamente el fabricante, un centro de asistencia técnica o una persona con una cualificación similar podrá efectuar su sustitución para evitar cualquier riesgo.
- No use este aparato en habitaciones con superficies inferiores a los 4 m².

Un **dispositivo de seguridad** interrumpe el funcionamiento del termoventilador en caso de recalentamiento accidental (ej: por obstrucción de las rejillas de entrada y salida del aire, motor que no gira o que gira lentamente). Para restablecer el funcionamiento, desenchufe el aparato de la corriente durante unos minutos, elimine la causa que ha provocado el recalentamiento y enchufe de nuevo el aparato a la corriente.



IMPORTANTE: No cubra nunca el aparato durante el funcionamiento para evitar recalentamientos, ya que ello podría provocar un peligroso aumento de la temperatura.

ADVERTENCIA: para evitar los riesgos relacionados con la reposición accidental del interruptor de relé térmico, no alimente este aparato con un dispositivo de encendido/apagado exterior, tal como un timer, ni lo conecte a un circuito que el proveedor de energía enciende y apaga regularmente.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE.



Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos. Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Antes de inserir a ficha na tomada de alimentação, certifique-se de que a voltagem da sua rede doméstica corresponde ao valor indicado em V no aparelho e de que a tomada e a linha de alimentação suportam a carga requerida.
- ESTE APARELHO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM A DIRECTIVA 89/336/CEE E O D. M. 476/92 RELATIVO À SUPRESSÃO DAS INTERFERÊNCIAS RADIOELÉCTRICAS.

INSTALAÇÃO

O aparelho pode ser utilizado em qualquer superfície de apoio, desde que horizontal. Não sobrecarregue o circuito eléctrico. Evite utilizar a mesma tomada para outros aparelhos.

FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO

1. Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de introduzir a ficha na tomada.
 2. Ligue o aparelho colocando o termóstato na posição Max e o selector de funções numa das seguintes posições: ☼ 1/2.
- **Serviço de Verão (apenas ventilação):** rode o botão selector de funções para a direita, para a posição ☼.
 - **Funcionamento à potência Mín.:** rode o selector de funções para a posição "1". A luz piloto vermelha acender-se-á.
 - **Funcionamento à potência Máx.:** rode o selector de funções para a posição "2".
 - **Para desligar o aparelho:** rode o selector de funções para a posição "●".

Regulação do termóstato

Quando a divisão alcançar a temperatura desejada, rode lentamente o termóstato até a luz piloto se apagar e sem ultrapassar esse ponto.

A temperatura assim definida será automaticamente regulada e mantida constante pelo termóstato.

Função anti-gelo

Com o botão do termóstato na posição do mínimo ☼ e o selector de funções na pos.2, o aparelho mantém a divisão a uma temperatura de cerca de 5°C, impedindo a congelação com um consumo mínimo de energia.

MANUTENÇÃO

- Retire sempre a ficha da tomada antes de efectuar qualquer operação de limpeza.
- **Limpe regularmente com um aspirador as grelhas de entrada e de saída do ar durante a estação de utilização do aparelho.**
- Nunca utilize pós abrasivos ou solventes.

ADVERTÊNCIAS

- Não utilize este aparelho de aquecimento nas imediações de uma banheira, duche ou piscina.
- Utilize o aparelho única e exclusivamente na posição vertical.
- Não utilize o aparelho para secar roupa e não obstrua as grelhas de entrada e saída do ar (perigo de sobreaquecimento).
- Não permita o uso do aparelho a pessoas (incluindo crianças) com capacidades psicofísicas e sensoriais reduzidas ou com uma experiência e conhecimentos insuficientes, a menos

que sejam atentamente vigiadas e ensinadas por um responsável pela sua segurança. Vigie as crianças, certificando-se de que elas não brincam com o aparelho.

- O aparelho deve estar posicionado a uma distância de 50 cm de móveis ou outros objectos.
- Não coloque o aparelho em funcionamento junto a paredes, móveis, cortinas, etc.
- O uso de extensões não é aconselhável. Se, no entanto, tal se tornar necessário, siga atentamente as instruções fornecidas com a extensão. Certifique-se de que não ultrapassa o limite de potência assinalado na mesma.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, a sua substituição só deverá ser efectuada pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, em todo o caso, por alguém que possua uma qualificação análoga de forma a prevenir todo e qualquer risco.
- Não utilize o aparelho numa divisão cuja superfície seja inferior a 4 m².
- O aparelho não deve ser colocado imediatamente sob uma tomada de corrente eléctrica fixa.

Um **dispositivo de segurança** interrompe o funcionamento do termoventilador em caso de sobreaquecimento accidental (por ex.: obstrução das grelhas de entrada e saída de ar, motor que não roda ou roda lentamente). Para restabelecer o funcionamento, retire a ficha da tomada durante alguns minutos, elimine a causa do sobreaquecimento e, de seguida, introduza novamente a ficha.



IMPORTANTE: Para evitar um sobreaquecimento do aparelho não o cubra, em nenhuma circunstância, durante o funcionamento, pois tal provocaria um perigoso aumento da temperatura.

ADVERTÊNCIA: para evitar os riscos associados ao reset accidental do interruptor de relé térmico, este aparelho não deve ser alimentado através de um dispositivo de activação/desactivação externo, como um temporizador, nem ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado pelo fornecedor de energia.

ADVERTÊNCIAS PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC.



No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos. Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos. Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto apresenta a marca de um contentor do lixo com uma cruz por cima.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Πριν συνδέσετε το φως στην πρίζα του ρεύματος, ελέγξτε προσεκτικά αν η τάση του οικιακού σας δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή V που αναγράφεται στη συσκευή και αν η πρίζα του ρεύματος και η γραμμή τροφοδοσίας είναι κατάλληλες για το απαιτούμενο φορτίο.
- Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΥΜΜΟΡΦΟΥΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 89/336/ΕΟΚ ΚΑΙ ΤΗΝ Υ.Α. 476/92 ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΣΤΟΛΗ ΤΩΝ ΡΑΔΙΟΠΑΡΕΜΒΟΛΩΝ.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλες τις επιφάνειες στήριξης αρκεί να είναι οριζόντιες.

Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό κύκλωμα αποφεύγοντας τη χρήση της ίδιας πρίζας για άλλες συσκευές.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

1. Πριν συνδέσετε το φως την πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σβηστή.
 2. Ανάψτε τη συσκευή τοποθετώντας το θερμοστάτη στη θέση Max και τον επιλογέα λειτουργίας σε μία από τις ακόλουθες θέσεις: ☼ 1/2.
- Θερμινή λειτουργία (μόνο αερισμός): γυρίστε το διακόπτη επιλογής λειτουργιών δεξιόστροφα στη θέση ☼.
 - Λειτουργία με την ελάχιστη ισχύ: γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών στη θέση "1".
Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ανάβει.
Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ανάβει: γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών στη θέση "2".
 - Για να σβήσετε τη συσκευή: γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών στη θέση "●".

Ρύθμιση θερμοστάτη

Όταν το περιβάλλον φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία, γυρίστε αργά το θερμοστάτη έως ότου σβήσει η ενδεικτική λυχνία και αφήστε στο σημείο αυτό.

Η θερμοκρασία ρυθμίζεται αυτόματα και διατηρείται σταθερή από το θερμοστάτη.

Λειτουργία ξεπαγώματος

Με το διακόπτη του θερμοστάτη στην ελάχιστη θέση *

και τον επιλογέα λειτουργιών στη θέση 2, η συσκευή διατηρεί το χώρο σε θερμοκρασία 5°C περίπου ώστε να αποφεύγεται η συνθήκη παγετού με ελάχιστη κατανάλωση ενέργειας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν από οποιοδήποτε καθαρισμό, αποσυνδέετε πάντα το φως από την πρίζα του ρεύματος.
- Καθαρίζετε τακτικά τις γρίλιες εισόδου και εξόδου του αέρα στην περίοδο χρήσης της συσκευής με μια ηλεκτρική σκούπα.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά σε σκόνη ή διαλύτες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή θέρμανσης κοντά σε μπανιέρες, ντους ή πισίνες.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάντα και μόνο σε κατακόρυφη θέση.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσετε ρούχα, μη σκεπάζετε τις γρίλιες εισόδου και εξόδου του αέρα (κίνδυνος υπερθέρμανσης).
- Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής σε άτομα (ακόμα και παιδιά) με μειωμένες ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία, εκτός εάν επιβλέπονται με προσοχή και εκπαιδεύονται από έναν υπεύθυνο για τη σωματική ακεραιότητά τους. Παρακολουθείτε τα παιδιά και βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Σε απόσταση 50 cm εμπρός από τη συσκευή, δεν πρέπει να υπάρχουν έπιπλα ή άλλα αντικείμενα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί κοντά σε τοίχους, έπιπλα, κουρτίνες κλπ.
- Αποφύγετε τη χρήση προεκτάσεων. Εάν η χρήση τους είναι αναγκαία, τηρήστε σχολαστικά τις οδηγίες της προέκτασης έτσι ώστε να μην υπερβείτε το όριο ισχύος που αναγράφεται στην προέκταση.
- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο παρουσιάζει φθορές, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το εξουσιοδοτημένο Σέρβις ή από εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή κάθε κινδύνου.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δωμάτια με εμβαδόν μικρότερο από 4 m².
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από σταθερή πρίζα ρεύματος.

Ένα σύστημα ασφαλείας διακόπτει τη λειτουργία του αερόθερμου σε περίπτωση υπερθέρμανσης (π.χ. βούλωμα γρίλιας εισόδου και εξόδου του αέρα, εμπλοκή ή αργή περιστροφή του μοτέρ). Για να αποκαταστήσετε τη λειτουργία, πρέπει να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα για λίγα λεπτά, να εξαλείψετε την αιτία της υπερθέρμανσης και στη συνέχεια να συνδέσετε πάλι το φις.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή ενώ λειτουργεί, γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη άνοδο της θερμοκρασίας της.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: προς αποφυγή κινδύνων από την τυχαία επαναφορά του θερμικού διακόπτη, αυτή η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω ενός εξωτερικού διακόπτη, όπως π.χ. ένα χρονοδιακόπτη, ούτε να συνδέεται σε ένα κύκλωμα που ανοίγει και κλείνει από τον παροχέα ηλεκτρικής ενέργειας.

Προειδοποιήσεις για τη σωστή διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ



Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίμματα. Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής που ορίζουν οι δημοτικές αρχές, ή στις αντιπροσωπείες που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται ώστε να επιτυγχάνεται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Για την επισήμανση της υποχρεωτικής χωριστής διάθεσης, το προϊόν φέρει το σήμα του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων.

TILSLUTNING TIL EL-NETTET

- Inden stikket sættes i stikkontakten kontrolleres omhyggeligt, at den elektriske spænding i hjemmets elforsyning svarer til den V værdi der er angivet på apparatet, og at stikkontakten og elforsyningslinien passer til den belastning der kræves.
- DETTE APPARAT ER KONFORMT MED EØF-DIREKTIVET 89/336 VEDRØRENDE ANNUL-
LERING AF RADIOSTØJ.

INSTALLATION

Apparatet kan bruges på en hvilken som helst støtteflade, men det skal være vandret.
Overbelast ikke det elektriske kredsløb, brug ikke den samme stikkontakt til andre apparater.

FUNKTION OG BETJENING

1. Kontroller at apparatet er slukket inden stikket sættes i stikkontakten.
 2. Apparatet tændes ved at indstille termostaten på Max. positionen og funktionsomskifteren på en af følgende positioner:  1/2.
- **Sommerdrift (kun ventilation):** drej funktions omskifter knappen i retning med uret til position .
 - **Drift med min. styrke:** drej funktionsomskifteren i position "1". Den røde kontrollampe tændes.
 - **Drift med max. styrke:** drej funktionsomskifteren i position "2".
 - **For at slukke apparatet:** drej funktionsomskifteren i position "●".

Regulering af termostaten

Når rummet har nået den ønskede temperatur, flyttes termostaten langsomt indtil den røde kontrollampe slukkes, og ikke længere.

Temperaturen der således er blevet fastsat, reguleres og holdes automatisk konstant af termostaten.

Antifrost funktion

Med termostatknappen indstillet på minimum  positionen og funktionsomskifteren på position 2 holder apparatet en temperatur på cirka 5°C i rummet og forhindrer således tilfrysning med et minimum energiforbrug.

RENGØRING

- Før man starter rengøring af apparatet trækkes stikket ud af stikkontakten.
- I de perioder hvor apparatet anvendes, rengøres indsugnings- og udblæsningsristene regelmæssigt ved hjælp af en støvsuger.
- Brug aldrig skurepulver eller opløsningsmidler.

ADVARSLER

- Brug ikke dette varmeapparat i umiddelbar nærhed af et badekar, bruser eller svømmebassin.
- Brug altid kun apparatet i opret stilling.
- Brug aldrig apparatet til at tørre tøj på, tildæk aldrig luftindsugnings- og luftudblæsningsristene (risiko for overophedning).
- Sørg for, at apparatet ikke anvendes af personer (derunder børn) med nedsatte psykiske eller fysiske evner eller med utilstrækkelig erfaring eller kendskab, med mindre en ansvarlig person holder opsyn og vejleder dem og derved opretholder sikkerheden. Hold øje med børnene, og sørg for, at de ikke leger med apparatet.

- Indenfor en afstand af 50 cm foran apparatet må ikke forefindes møbler eller andre genstande.
- Lad ikke apparatet køre når det står op ad vægge, møbler, gardiner o.l.
- Det frarådes at bruge forlængerledninger. Hvis det skulle blive nødvendigt at bruge dem, skal man nøje følge anvisningerne der følger med forlængerledningen, og passe på ikke at overskride den effekt grænse der er angivet på forlængerledningen.
- Hvis el-forsynings ledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af fabrikanten, af et autoriseret servicecenter eller af en autoriseret elektriker.
- Brug ikke apparatet i rum med et gulvareal på mindre end 4 m².
- Apparatet må ikke anbringes umiddelbart over en fast stikkontakt.

En **sikkerhedsanordning** afbryder varmeblæserens drift, hvis den fejlagtigt **bliver overophedet** (på grund af f.eks. tilstopning af indsugnings- eller udblæsningsristene, motoren ikke kører eller kører for langsomt). For at sætte apparatet i drift igen, skal du tage stikket ud af stikkontakten, og lade apparatet køle af i et par minutter. Fjern årsagen til overophedningen, og sæt derefter stikket i stikkontakten igen.



VIGTIGT: For at undgå overophedning må apparatet under ingen omstændigheder tildækkes under drift, da dette vil forårsage en farlig temperaturstigning.

ADVARSEL: For at undgå risici forbundet med hændelig tilbagestilling af afbryderen med varmerelæ, må dette apparat ikke fødes med en ekstern afbryderanordning, såsom en timer, og det må heller ikke forbindes til en kreds, som med jævne mellemrum tændes og slukkes af forsyningsselskabet.

VIGTIG INFORMATION ANGÅENDE BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET I OVERENSSTEMMELSE MED EF DIREKTIV 2002/96/CE.



Ved afslutningen af dets produktive liv må produktet ikke bortskaffes som almindeligt affald. Det bør afleveres på et specialiseret lokalt genbrugscenter eller til en forhandler der yder denne service. At bortskaffe et elektrisk husholdningsapparat separat gør det muligt at undgå eventuelle negative konsekvenser for miljø og helbred på grund af upassende bortskaffelse og det giver mulighed for at genbruge de materialer det består af og dermed opnå en betydelig energi- og ressourcebesparelse. Som en påmindelse om nødvendigheden af at bortskaffe elektriske husholdningsapparater separat, er produktet mærket med en mobil affaldsbeholder med et kryds.

ELEKTRISK TILKOPLING

- Før man setter støpslet i stikkontakten må man kontrollere at nettspenningen tilsvarer spenningen som er angitt i V (volt) på apparatet, og at kontakten er dimensjonert for det strømmuttaket som er nødvendig.
- DETTE APPARATET ER I SAMSVAR MED EEC-DIREKTIV 336/89 OG MED LOVDEKRET 476/92 OM HINDRING AV RADIOFORSKYRRELSER.

INSTALLASJON

Apparatet kan benyttes på enhver overflate som er vannrett.

Unngå overbelastning av den elektriske kretsen ved sørge for at den samme kontakten ikke brukes til andre apparater.

FUNKSJON OG BRUK

1. Kontroller at apparatet er avslått før støpslet settes inn i veggen.
 2. Slå på apparatet ved å vri termostatevelgeren mot Max, og funksjonsvelgeren mot en av de følgende posisjonene: ✱1/2.
- **Sommerfunksjon (kun ventilasjon):** vri funksjonsvelgeren med urretningen i posisjonen ✱.
 - **Funksjon på laveste styrke (Min.):** Vri funksjonsvelgeren i posisjon "1". Den røde varsellampen vil slå seg på.
 - **Funksjon på maksimal styrke (Max.):** Vri programvelgeren i posisjon "2".
 - **For å slå av apparatet:** Vri programvelgeren i posisjon "●".

Termostatregulering

Når rommet har nådd den temperaturen man ønsker vrir man gradvis termostaten til det punktet varsellampen slår seg av, men ikke lenger.

Dersom temperaturen stilles inn på denne måten vil den justeres automatisk, og holdes konstant av termostaten.

Antifrys-funksjonen

Med termostatvelger på minimum ✱, og funksjonsvelgeren i posisjon.2, vil apparatet opprettholde en temperatur på ca 5°C i rommet, og slik hindre frost med et minimumsforbruk av energi.

VEDLIKEHOLD

- Trekk ut støpslet fra stikkontakten før hver rengjøringsoperasjon, eller vedlikeholdsinngrep.
- **Rengjør de to ristene for luftinntak og luftutførsel med jevne mellomrom i bruksperioden, helst ved bruk av støvsuger.**
- Bruk aldri skurepulver eller løsemidler.

ADVARSLER

- Dette apparatet må aldri brukes til oppvarming i nærheten av badekar, dusjer eller basseng.
- Bruk konvektorovnen kun når det befinner seg i loddrett posisjon.
- Unngå å bruke apparatet for å tørke tøy. Ikke dekk til ristene for inntak og utslipp av luft (fare for overoppheting)
- Man må ikke tillate at apparatet brukes av personer (også barn) med begrensede fysiske og sansemessig kapasitet, eller har tilstrekkelig erfaring og kunnskap, med mindre de har

årvåkent tilsyn av personer som er ansvarlige for at de ikke skader seg. Overvåk barna, så man er sikre på at de ikke leker med apparatet.

- I en distanse av 50 cm foran apparatet må det ikke befinne seg møbler eller andre gjenstander.
- Man må unngå å sette apparatet i gang i umiddelbar nærhet av vegger, møbler eller gardiner osv.
- Den anbefales at man unngår bruk av skjøteledninger. Dersom dette allikevel skulle være nødvendig må man følge bruksanvisningen som følger med skjøteledningen nøye, og være oppmerksom så ikke maksimum kraftuttak, som er angitt på skjøteledningen, overstiges.
- Dersom den elektriske kabelen er skadd må denne byttes av produsenten eller av den tekniske assistanseavdelingen hos produsenten, eller i alle fall av en person med tilsvarende kvalifikasjoner, slik at all mulig risiko blir forebygget.
- Unngå å bruke apparatet i rom som er mindre enn 4 m².
- Apparatet må ikke plasseres like under en fast stikkontakt.

En **sikkerhetsanordning** vil stanse vifteovnen dersom den skulle **overopphetes** (f.eks. dersom ristene for luftutførsel eller luftuttak skulle være tilstoppet, dersom motoren ikke går rundt, eller dersom den går for sakte rundt). For å sette vifteovnen i gang igjen må man trekke kontakten ut av veggen i noen minutter, fjerne årsaken til overopphetingen, og deretter sette inn støpslet igjen.



VIKTIG: For å unngå overoppheting, må apparatet aldri av noen grunn dekkes til under bruk, fordi dette kan føre til farlig temperaturstigning.

ADVARSEL: For å unngå risiko tilknyttet uheldsvis nullstilling av termo-relè-bryteren, må ikke dette apparatet styres gjennom noen form for ekstern tenne-/slukkemekanisme, f.eks. tidsbryter, og det må heller ikke koples til en krets som jevnlig blir slått av og på av elektrisitetsforsyningen.

ELEKTRISK ANSLUTNING

- Kontrollera noggrant att nätspänningen motsvarar det värde i V som anges på apparaten och att eluttaget och elsladden är anpassade för belastningen i fråga innan du sätter i stickproppen.
- DENNA APPARAT ÖVERENSSTÄMMER MED DIREKTIV 89/336/EEG OCH ITALIENSK LAG 476/92 OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET.

INSTALLATION

Apparaten får placeras på valfritt underlag under förutsättning att detta är horisontellt. Överbelasta inte eluttaget genom att använda det till flera apparater.

ANVÄNDNING

1. Kontrollera att apparaten är avstängd innan du sätter i stickproppen i eluttaget.
 2. Sätt på apparaten genom att sätta termostaten i maximiläget och funktionsväljaren i ett av följande lägen: ✖ 1/2.
- **Sommar drift (endast fläkt):** vrid funktionsväljaren medsols till läge ✖ .
 - **Drift med minimieffekt:** sätt funktionsväljaren i läge 1. Den röda signallampen tänds.
 - **Drift med maximieffekt:** sätt funktionsväljaren i läge 2.
 - **Avstängning:** sätt funktionsväljaren i läge "●".

Inställning av termostaten

Vrid långsamt termostaten tills lampan släcks, inte längre, när rummet har uppnått önskad temperatur. Termostaten kommer då automatiskt att ställa in och bibehålla den temperatur som på så sätt har fastställts.

Frostskyddsfunktion

När termostatvredet står i minimiläget ✖ och funktionsväljaren i läge 2 bibehåller fläkten en omgivningstemperatur på cirka 5 °C och förhindrar frost med en minimal energiförbrukning.

UNDERHÅLL

- Dra alltid ut stickproppen ur eluttaget innan du utför någon form av rengöring.
- **Dammsug luftintagen och -utsläppen med jämna mellanrum under den säsong då apparaten används.**
- Använd aldrig rengöringsmedel med slipverkan eller lösningsmedel.

VARNINGAR

- Använd inte denna uppvärmningsapparat i omedelbar anslutning till badkar, duschar eller simbassänger.
- Använd bara fläkten i vertikal position.
- Använd inte fläkten för att torka tvätt och täpp inte till luftintagen och -utsläppen (risk för överhettning).
- Låt inte personer med reducerad psykisk, fysisk eller sensorisk förmåga eller otillräcklig erfarenhet och kunskap (däribland barn) använda apparaten utan noggrann övervakning och ledning av en person som ansvarar för deras säkerhet. Se till att barn inte leker med apparaten.
- Inom ett avstånd på 50 cm framför fläkten får det inte finnas möbler eller andra föremål.
- Använd inte apparaten nära väggar, möbler, gardiner och dylikt.

- Använd helst inte förlängningssladdar.
Om du måste använda en förlängningssladd bör du noggrant följa instruktionerna för denna och se till att inte överskrida den maximeffekt som anges på den.
- Om elsladden är skadad ska den för att undvika fara bytas ut av tillverkaren, dennes serviceverkstad eller annan person med motsvarande kunskaper.
- Använd inte fläkten i rum som är mindre än 4 m².
- Fläkten får inte placeras omedelbart under ett fast eluttag.

En **säkerhetsanordning stänger** av värmefläkten vid överhettning (t. ex. om luftintaget eller –utsläppet är tilltäppt eller om motorn inte snurrar eller snurrar långsamt). För att återställa funktionen måste du dra ut stickproppen och vänta i några minuter, åtgärda orsakerna till överhettningen och sedan sätta i stickproppen igen



VIKTIGT: Täck aldrig över apparaten när den är igång, eftersom detta kan orsaka en farlig temperaturhöjning och därmed överhettning.

WARNING: för att undvika risker till följd av att överhettningsskyddet återställs av misstag får det inte finnas några externa omkopplare (t. ex. en timer) för matarströmmen. Apparaten får inte heller anslutas till en krets som regelbundet sätts på och stängs av av elbolaget.

VIKTIG INFORMATION FÖR EN KORREKT BORTSKAFFNING AV PRODUKTEN I ÖVERENSSTÄMMELSE MED EUROPADIREKTIV 2002/96/EG.



Vid slutet av produktens livslängd, får den inte skaffas bort som tätortsavfall. Den kan överlämnas till lokala myndigheters avfallssorteringscentraler eller till en återförsäljare som ger denna service. Att skaffa bort en hushållsmaskin undviker möjliga negativa konsekvenser för miljön och hälsan som härstammar från en olämplig bortskaffning och tillåter en återvinning av materialen som den består av för att spara betydande energi och tillgångar. Som påminnelse om att hushållsmaskiner måste skaffas bort separat, har produkten markerats med en soptunna med ett kryss.

KÄYNNISTYKSEN MERKKIVALO

- Tarkista huolellisesti ennen pistokkeen asettamista pistorasiaan, että kotitalouden verkkojännite vastaa laitteessa tunnuksella V ilmaistua arvoa ja että sähköpistoke ja -verkko on mitoitettu tarvittavalle sähkökuormitukselle.
- TÄMÄ LAITE VASTAA RADIOHÄIRINNÄN ESTÄMISTÄ KOSKEVAN EU- DIREKTIIVIN 89/336 SEKÄ ITALIASSA VOIMASSA OLEVAN LAIN 476/92 VAATIMUKSIA

ASENNUS

Laitetta voidaan käyttää minkä tahansa tyyppisellä tasaisella pinnalla. Älä ylikuormita sähköpiiriä käyttämällä samaa pistorasiata useille eri laitteille.

TOIMINTA JA KÄYTTÖ

1. Tarkista ennen pistokkeen asettamista pistorasiaan, että laite on sammutettuna.
 2. Käynnistä laite asettamalla lämmönsäädin asentoon Max ja aseta toiminnon valitsin haluamaasi asentoon: ✖ 1/2.
- **Kesäkäyttö (vain tuuletus):** käännä toiminnon valitsinta myötöpäivään asentoon ✖ .
 - **Toiminta minimiteholla:** käännä toiminnon valitsin asentoon "1", jolloin punainen merkkivalo syttyy.
 - **Toiminta maks. teholla:** käännä toiminnon valitsin asentoon "2".
 - **Sammutus:** käännä toiminnon valitsin asentoon "●".

Lämmönsäätimen käyttö

Kun huoneilma on saavuttanut toivomasi lämpötilan, käännä lämmönsäädintä hitaasti aina siihen saakka, kunnes merkkivalo sammuu. Älä käännä lämmönsäädintä tätä enempää. Lämmönsäädin pitää näin säädetyn lämpötilan automaattisesti muuttumattomana.

Jäätymisen esto

Aseta lämmönsäätimen nuppi minimiasentoon ✖ ja toiminnon valitsin asentoon 2 , jolloin laite säilyttää huoneen lämpötilan noin 5°C lämpöasteessa. Näin jäätymiseltä vältetään jo erittäin pienellä virrankulutuksella.

HUOLTO

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen minkään puhdistustoimenpiteen aloittamista.
- **Puhdista ilman syöttö- ja poistoritilät säännöllisesti pölynimurilla laitteen käyttökauden aikana.**
- Älä puhdista laitetta koskaan hankaavilla jauheilla tai liuottimilla.

VAROITUKSIA

- Älä käytä lämmitintä kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä.
- Käytä tuuletinlämmitintä aina yksinomaan pystysuorassa asennossa.
- Älä käytä laitetta pyykin kuivaukseen tai tuki millään tavoin ilman syöttö- ja poistoritiloita (ylikuumentamisen vaara).
- Älä anna psyykkisesti, fyysisesti tai muutoin laitteen käyttöön kykenemättömien, kokemattomien tai laitteen ominaisuuksia tuntemattomien henkilöiden (tai lasten), käyttää laitetta, ellei laitteen käyttö tapahdu kyseisten henkilöiden turvallisuudesta vastaavien henkilöiden tarkassa valvonnassa. Lapset saavat käyttää laitetta ainoastaan aikuisen valvonnassa. Varmista,

etteivät lapset pääse leikkimään laitteella.

- Varmista, ettei laitteen edessä ole huonekaluja tai muita kohteita 50 cm etäisyydellä.
- Älä käytä laitetta seinien, huonekalujen, verhojen jne. läheisyydessä.
- Emme suosittele jatkojohtojen käyttöä. Mikäli jatkojohtojen käyttö on välttämätöntä, noudata huolellisesti jatkojohtojen mukana tulleita ohjeita ja varmista, ettei ylitä johdolle merkittyä tehorajaa.
- Anna valmistajan, sen valtuuttaman teknisen huoltoliikkeen tai ammattitaitoisen henkilön vaihtaa rikkoutunut sähköjohto. Näin välttyt turhilta riskeiltä.
- Älä käytä tätä laitetta tiloissa, joiden pinta-ala on alle 4 m².
- Laitetta ei saa asettaa suoraan kiinteään pistorasian alapuolelle.

Turvalaite sammuttaa tuuletinlämmittimen mahdollisen **tahattoman ylikuumenemisen** yhteydessä (esim. ilman syöttö- ja poistoritilöiden tukkeutumisen, moottorin hitaan käynnin tai sammumisen yhteydessä). Ilrota tässä tapauksessa pistotulppa pistorasiasta muutaman minuutin ajaksi, poista ylikuumenemisen aiheuttanut syy ja aseta pistoke takaisin pistorasiaan.



TÄRKEÄÄ: Ylikuumenemisen välttämisen kannalta on tärkeää, ettei missään tapauksessa peitä laitetta käytön aikana, sillä tämä saattaisi nostaa sen lämpötilan vaarallisen korkeaksi.

VAROITUS: Katkaisimen lämpöreleen tahattoman uudelleen käynnistymisen estämiseksi on tärkeää, ettei tämän laitteen kanssa käytetä ulkoisia katkaisinlaitteita, kuten esim. ajastinta. Sitä ei saa tämän lisäksi kytkeä sähköpiiriin, jonka sähkölaitos kytkee jatkuvasti päälle tai pois päältä.

TÄRKEITÄ OHJEITA TUOTTEEN HÄVITTÄMISEEN EUROOPAN UNIONIN DIREKTIIVIN 2002/96 MUKAISESTI.



Tuotetta ei saa hävittää yhdessä tavallisten kotitalousjätteiden kanssa sen lopullisen käytöstä poiston yhteydessä. Vie se paikallisten viranomaisten hyväksymään kierrätyskeskukseen tai anna se jälleenmyyjän hävitettäväksi, mikäli kyseinen palvelu kuuluu jälleenmyyjän toimialaan. Suojelet luontoa ja välttyt virheellisen tai väärän romutuksen aiheuttamilta terveysriskeiltä, mikäli hävität kodinkoneen erillään muista jätteistä. Näin myös kodinkoneen sisältämät kierrätettävät materiaalit voidaan kerätä talteen, jolloin säästät energiaa ja luonnonvaroja. Tuotteessa on ristillä peitetty roskasäiliön merkki, jonka tarkoituksena on muistuttaa että kodinkoneet on hävitettävä erikseen muista kotitalousjätteistä.

ELEKTROMOS BEKÖTÉS

- Mielőtt a villásdugót a csatlakozóaljzatba illesztené, gondosan ellenőrizze, hogy lakhelyének hálózati feszültsége megegyezik-e a készüléken V-ban feltüntetett értékkel, valamint a csatlakozódugó és a tápvonal megfelelnek-e a kívánt terhelésnek.
- EZ A KÉSZÜLÉK MEGFELEL A RÁDIÓZAVAROK KIKÜSZÖBÖLÉSÉRE VONATKOZÓ 89/336/CEE IRÁNYELVNEK ÉS A 476/92. OLASZ MINISZTERI RENDELETNEK.

BEÁLLÍTÁS

A készüléket bármilyen vízszintes felületre támasztva lehet használni.

Ne terhelje túl az elektromos hálózatot azzal, hogy ugyanabba a csatlakozóaljzatba más készülékeket is kapcsol.

KEZELÉS ÉS HASZNÁLAT

1. Mielőtt a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzatba illesztené ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva.
 2. Kapcsolja be a készüléket a termosztát Max fokozatba állításával és a funkcióválasztó gomb elforgatásával a következő állások egyikébe: **☼ 1/2**.
- **Nyári üzemeltetés (csak szellőzés/légcsere):** a forgassa a funkcióválasztó gombot a **☼** állásba.
 - **Minimális teljesítményű működés:** forgassa a a funkcióválasztó gombot az **"1"**-es állásba. A piros jelzőlámpa felgyullad.
 - **Maximális teljesítményű működés:** a funkcióválasztó gombot forgassa a **"2"**-es állásba.
 - **A készülék kikapcsolása:** a funkcióválasztó gombot forgassa a **"0"** állásba.

A termosztát beállítása

A helyiség kívánt hőfokának elérésekor lassan forgassa el a termosztát gombját, amíg a jelzőlámpa ki nem alszik és hagyja abban a helyzetben.

A termosztát az így beállított hőmérsékletet ezután automatikusan szabályozza és állandó szinten tartja.

Fagyás elleni funkció

Amikor a termosztát gombja **☼** minimum fokozatban és a funkcióválasztó **2**-es állásban van, a készülék kb. 5°C-on tartja a környezet hőmérsékletét és minimális energiafogyasztással megakadályozza a fagyást.

KARBANTARTÁS

- Mielőtt bármilyen tisztítási műveletbe kezdene, mindig húzza ki a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzattól.
- **A használati időnyben rendszeresen tisztítsa porszívóval a levegő bevezető és kivezető rácsokat.**
- Soha ne használjon dörzshatású tisztítószeret vagy oldószereket.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Soha ne használja a készüléket fürdőkád, zuhany, uszodamedence, stb. közvetlen közelében.
- A készüléket kizárólag függőleges helyzetbe állítva szabad üzemeltetni.
- A készüléket ne használja ruhaszáritásra. Ne zárja el a levegő bevezető és kivezető rácsokat (túlhevülés veszélye).

- Ne engedje, hogy a készüléket csökkent szellemi-fizikai-szenzorikus képességű vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (beleértve gyermekek) használják, hacsak nincsenek egy, a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt és/vagy nem lettek kellően felvilágosítva annak használatáról. A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani hogy ne használhassák játékszerként a készüléket.
- A készülék és a bútorok, vagy más tárgyak között hagyjon legalább 50 cm-es távolságot.
- Ne üzemeltesse a készüléket falak, bútorok, függönyök, stb. közelében.
- Nem tanácsos hosszabbítót használni. Ha ez mégis elkerülhetetlen, akkor pontosan tartsa be a hosszabbítóhoz mellékelt útmutató előírásait, és ne lépje túl a hosszabbítón feltüntetett teljesítményt.
- A sérült tápvezeték cseréjét a veszélyek elkerülése érdekében kizárólag a gyártó, egy márkaszerviz vagy egy szakképzett villanszerelő végezheti el.
- Tilos ezt a készüléket 4 m²-nél kisebb alapterületű helyiségben üzemeltetni.
- A készüléket nem szabad közvetlenül egy fali csatlakozóaljzat alá helyezni.

A készülék **véletlen túlhevülése** (pl. a levegő bevezető és kivezető rácsok elzárása ill. eltömődése, a motor lassú forgása, illetve elakadása) esetén egy biztonsági szerkezet megszakítja a termoventilátor működését. Az ismételt beüzemeléshez a készülék villásdugóját egy pár percre ki kell húzni a hálózati csatlakozóaljzathoz, meg kell szüntetni a túlhevülés okát, majd a villásdugót ismét a hálózatba kell kapcsolni.



FONTOS! A túlmelegedés elkerülésére semmi esetre se fedje be a működésben levő készüléket, mert az veszélyes hőmérséklet-növekedést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS: a hőkioldó kapcsoló véletlen visszaállításával összefüggő veszélyek elkerülésére a készülék nem működtethető külső be/kikapcsoló szerkezettel, mint pl. egy timer és nem kapcsolható olyan áramkörre, melyet az energiaszolgáltató rendszeresen be- és kikapcsol.

A termék megfelelő módon történő hulladékkezelésére vonatkozó fontos tudnivalók a 2002/96/EC irányelv értelmében.



A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni. A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben (hulladékgyűjtő udvar) vagy az elhasználódott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése és kezelése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és erőforrás-megtakarítás érhető el. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtésére és kezelésére vonatkozó kötelezettséget a terméken feltüntetett áthúzott szemétygyűjtő edény (szemeteskuka) jelzés mutatja.

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- Przed włożeniem wtyczki do gniazdka należy dokładnie sprawdzić, czy napięcie domowej sieci zasilania odpowiada wartości podanej w V na urządzeniu, a także czy gniazdko zasilające i linia zasilająca posiadają obciążenie odpowiadające urządzeniu.
- URZĄDZENIE JEST ZGODNE Z DYREKTYWĄ 89/336/CEE I Z DEKRETEM MINISTERYJNYM 476/92 DOTYCZĄCYMI USUWANIA ZAKŁÓCEŃ RADIOWYCH.

MONTAŻ

Urządzenie może być użytkowane na jakiejkolwiek powierzchni, o ile zachowuje ona pozycję poziomą.

Nie należy przeciążać sieci elektrycznej poprzez podłączanie do tego samego gniazdka zasilającego wielu urządzeń.

DZIAŁANIE I UŻYTKOWANIE

1. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka zasilającego należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
2. Włączyć urządzenie ustawiając termostat na pozycji Max a przełącznik funkcji na jednej z następujących pozycji: **☼ 1/2**.
 - **Zastosowanie letnie (tylko wentylacja):** przekręcić pokrętkę przełącznika funkcji w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara na pozycję **☼**.
 - **Działanie z minimalną mocą:** przekręcić pokrętkę przełącznika funkcji na pozycję **„1”**. Zapali się czerwona lampka kontrolna.
 - **Działanie z maksymalną mocą:** przekręcić pokrętkę przełącznika funkcji na pozycję **„2”**.
 - **Aby wyłączyć urządzenie:** przekręcić pokrętkę przełącznika funkcji na pozycję **„0”**.

Ustawianie termostatu

Kiedy pomieszczenie osiągnie żądaną temperaturę należy powoli przekręcić termostat aż zgaśnie lampka kontrolna – nie przekręcać termostatu dalej.

W ten sposób ustawiona temperatura będzie automatycznie regulowana i utrzymywana przez termostat.

FUNKCJA ZAPOBIEGAJĄCA ZAMARZANIU

Po ustawieniu pokrętki termostatu na minimalnej pozycji **☼** i przełącznika funkcji na poz. **2** urządzenie utrzymuje w pomieszczeniu temperaturę około 5°C zapobiegając zamarzaniu przy minimalnym zużyciu energii elektrycznej.

KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.
- **Należy regularnie czyścić kratki wlotu i wylotu powietrza podczas okresu użytkowania urządzenia używając w tym celu odkurzacza.**
- Nie należy nigdy stosować proszków ściernych czy rozpuszczalników.

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Nie należy korzystać z grzejnika bezpośrednio w pobliżu wanny, prysznicy lub basenu.
- Używać grzejnika tylko i wyłącznie w pozycji pionowej.
- Nie używać urządzenia do suszenia bielizny, nie zatykać kratki wlotu i wylotu powietrza (niebezpieczeństwo przegrzania urządzenia).

- Nie należy pozwolić na korzystanie z urządzenia przez osoby (w tym również dzieci) o ograniczonych możliwościach psychicznych, fizycznych i ruchowych, chyba że są one nadzorowane i pouczone przez osobę, która jest za nie odpowiedzialna. Pilnować, by dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- W odległości do 50 cm przed urządzeniem nie powinny stać żadne meble czy inne przedmioty.
- Nie włączać urządzenia w pobliżu ścian, mebli, firanek, itp.
- Odradza się używania przedłużaczy. Jeżeli jednak ich użycie jest konieczne, należy ściśle przestrzegać instrukcji obsługi dołączonej do przedłużacza, uważając aby nie przekroczyć granicy mocy zaznaczonej na nim.
- Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, należy się zwrócić o jego wymianę do producenta lub do jego serwisu technicznego albo do osoby posiadającej odpowiednie kwalifikacje, aby zapobiec jakiegokolwiek niebezpieczeństwu.
- Nie używać niniejszego urządzenia w pomieszczeniach o powierzchni nie przekraczającej 4m².
- Grzejnika nie należy ustawiać bezpośrednio pod gniazdkiem zasilającym.

W razie przypadkowego przegrzania (np. kratki wylotu lub wlotu powietrza zatkane, silnik który się nie kręci lub działa bardzo wolno) włączy się urządzenie zabezpieczające, które przerwie działanie termowentylatora. Aby ponownie go włączyć, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego, poczekać kilka minut, wyeliminować przyczynę przegrzania, a następnie ponownie podłączyć grzejnik do sieci zasilającej.



WAŻNE: Aby uniknąć przegrzania, w żadnym wypadku nie należy przykrywać urządzenia w trakcie działania, ponieważ mogłoby to spowodować niebezpieczny wzrost temperatury.

OSTRZEŻENIE: Aby zapobiec zagrożeniom związanym z przypadkowym zresetowaniem wyłącznika termicznego, urządzenie to nie może być podłączone do zasilania poprzez zewnętrzne urządzenie wł./wył. takie jak timer, nie może być też podłączone do obwodu okresowo włączanego i wyłączanego w jakikolwiek sposób.

UWAGI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO USUWANIA PRODUKTU ZGODNIE Z DYREKTYWĄ EUROPEJSKĄ 2002/96/EC.



Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich. Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów. Na obowiązek osobnego usuwania sprzętu AGD wskazuje umieszczony na produkcie symbol przekreślonego pojemnika na śmieci.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

- До того, как вилка будет вставлена в розетку электропитания, убедитесь, что напряжение в сети электропитания вашего помещения соответствует значению напряжения, указанному на приборе, и что розетка линии электропитания рассчитана на требуемую мощность.
- ТЕРМОВЕНТИЛЯТОР СООТВЕТСТВУЕТ НОРМАТИВАМ ЕС 89/336/СЕС И ЗАКОНОДАТЕЛЬНОМУ ДЕКРЕТУ 476/92 О РАСПРОСТРАНЕНИИ РАДИОПОМЕХ.

УСТАНОВКА

Прибор может быть установлен на любой горизонтальной поверхности.

Не перегружайте линию электропитания, избегая использования той же розетки для подключения других приборов.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. До того, как вставить вилку в розетку электропитания убедитесь, что прибор выключен.
 2. Включите прибор, установив терморегулятор в положение Max и переключатель режимов работы в одно из следующих положений: ✖ 1/2.
- **Летний режим (только вентиляция):** поверните ручку переключения функций в положение ✖.
 - **Режим работы с минимальной мощностью Min:** поверните переключатель режимов в положение "1". Загорится красная индикаторная лампа.
 - **Режим работы с максимальной мощностью Max:** поверните переключатель режимов в положение "2".
 - **Выключение прибора:** поверните переключатель режимов в положение "●".

Установка терморегулятора

Когда температура в помещении достигнет требуемой, медленно поверните ручку регулятора температуры до выключения светового индикатора, но не далее.

Установленная таким образом температура будет автоматически регулироваться прибором и поддерживаться на постоянном уровне.

Функция предотвращения замерзания

Если ручка терморегулятора находится в положении ✖, а переключатель режимов работы в положении 2, температура в помещении при минимальном расходе электроэнергии поддерживается на уровне около 5°C.

УХОД

- До выполнения любого ухода извлеките вилку из розетки электропитания.
- В течение сезона, когда вы пользуетесь прибором, периодически чистите пылесосом решетки на подаче и выходе воздуха.
- Ни в коем случае не используйте абразивные порошки или растворители.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не используйте этот нагревательный прибор непосредственной вблизи ванны, душа или бассейна.

- Используйте прибор только в вертикальном положении.
- Не используйте прибор для сушки белья, не закрывайте решетки подачи и выхода воздуха (возможен перегрев прибора).
- Не разрешайте пользоваться прибором людям (в том числе и детям) с пониженными психо-физическими возможностями или с недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда за ними внимательно следят, и они обучены отвечающим за их безопасность человеком. Следите за детьми, удостоверьтесь, что они не играют с прибором.
- Прибору нельзя находиться на расстоянии ближе 50 см от мебели или других предметов.
- Не эксплуатируйте прибор рядом со стенами, мебелью, занавесями и т.д.
- Не рекомендуется пользоваться удлинителем. Если использование удлинителя становится необходимым, внимательно следуйте инструкциям, прилагаемым к удлинителю, не превышая предельной мощности, указанной на удлинителе.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой или, в любом случае, квалифицированным специалистом, что позволит избежать любого риска.
- Не используйте прибор в помещении с площадью меньше 4 м².
- Прибор не должен находиться непосредственно под розеткой электропитания.

Устройство аварийной блокировки отключит тепловентилятор в случае его случайного перегрева (например, в случае если закрыты решетки подачи и выхода воздуха, медленного вращения мотора или его остановки). Для возобновления работы необходимо на несколько минут извлечь вилку из розетки электропитания, устранить причину перегрева и затем вновь вставить вилку в розетку.



ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: для того, чтобы избежать перегрева, ни в коем случае не накрывайте прибор во время работы, так как это вызовет опасное повышение температуры.

ВНИМАНИЕ: для того, чтобы избежать опасностей, связанных со случайным сбросом переключателя термореле, напряжение питания нельзя подавать на прибор через внешнее устройство включения/выключения, например, таймер, а так же подключать его к сети, которая регулярно отключается и подключается поставщиком электроэнергии.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

- Před zapojením zástrčky přípojného kabelu do zásuvky el. proudu přezkoumáte pečlivě, zda napětí rozvodů el. proudu ve vaší domácnosti odpovídá napětí uvedenému na spotřebiči.
- TENTO VÝROBEK JE V SOULADU SE SMĚRNICÍ EHS 89/336 A MIN.DEKRETU 476/92 O POTLAČENÍ RÁDIOVÉHO RUŠENÍ.

INSTALACE

Spotřebič je možno provozovat na jakémkoliv podkladu, který je vodorovný.
Nepřetěžujte elektrickou síť zapojováním více spotřebičů do jediné elektrické zásuvky.

PROVOZ A POUŽÍVÁNÍ

1. Před každým zapojením zástrčky do zásuvky el. proudu je třeba ověřit, zda je spotřebič vypnutý.
2. Zapnout spotřebič přepnutím termostatu do polohy Max a voliče funkcí do jedné z těchto poloh **☼ 1/2**.
 - **Letní provoz (pouze ventilátor):** otočit knoflík voliče funkcí do polohy **☼**.
 - **Chod na Min. výkon:** otočit knoflík voliče funkcí do polohy **"1"**. Červená světelná kontrolka se rozsvítí.
 - **Chod na Max. výkon:** otočit knoflík voliče funkcí do polohy **"2"**.
 - **Vypnutí spotřebiče :** otočit knoflík voliče funkcí do polohy **"●"**.

Regulace termostatu

Jakmile teplota v místnosti dosáhne požadovanou hodnotu, otáčet pomalu termostatem až do zhasnutí světelné kontrolky, zde jej ponechat.

Takto nastavená teplota bude termostatem automaticky regulována a udržována.

PROTIZÁMRAZOVÁ FUNKCE

S knoflíkem termostatu v pomoze minimum **☼** a s voličem funkcí v poloze **2** bude spotřebič udržovat teplotu prostředí na cca 5°C. Zabrání se tak zamrznutí s minimální spotřebou el. energie.

ÚDRŽBA

- Před jakýmkoliv čištěním spotřebiče musíte vždy vytáhnout zástrčku přípojného kabelu ze zásuvky el. proudu.
- **Po dobu provozní sezóny je třeba provádět pravidelné čištění vstupních a výstupních mřížek pomocí vysavače.**
- Nikdy nepoužívat abrazivní prášky a ředidla.

UPOZORNĚNÍ

- Nikdy nepoužívat tepelný spotřebič v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- Spotřebič používejte vždy a pouze ve svislé poloze.
- Nepoužívejte spotřebič k sušení prádla, nepřikrývejte mřížku vstupu a výstupu vzduchu (nebezpečí přehřátí).
- Nedovolit používání spotřebiče osobám (i dětem) s omezenými psycho-fyzickými a vnímacími schopnostmi anebo s nedostatečnými znalostmi a zkušenostmi, pokud nejsou pod vhodným dohledem a nejsou poučeny osobou zodpovědnou za jejich ochranu. Dohlížet na děti a zabezpečit, aby spotřebič nepoužívaly ke hrám

- Ve vzdálenosti do 50 cm před spotřebičem se nesmí nacházet nábytek a jiné předměty. Spotřebič nesmí být provozován v bezprostřední blízkosti stěn, nábytku, záclon apod.
- Nedoporučuje se používat prodlužovací šňůry. Pokud je nutné použít prodlužovací šňůru, dodržujte pečlivě pokyny, které jsou uvedené na jejím obalu. Dbejte, aby nedošlo k překročení mezní hodnoty výkonu prodlužovací šňůry.
- Pokud dojde k poškození přírodního kabelu smí jeho výměnu provádět pouze výrobce, výrobcem pověřené servisní středisko nebo kvalifikovaný odborník, tak aby se předešlo jakémukoliv riziku.
- Tento spotřebič smí být používán pouze v prostorách se základní plochou nad 4 m².
- Elektrospotřebič nesmí být umístěn přímo pod pevnou elektrickou zásuvkou.
- Přístroj je osazen **bezpečnostním zařízením**, které tepelný vypne ventilátor v případě **náhodného přehřátí** vypne (např. při zanešení šterbin vstupu a výstupu vzduchu anebo pokud se motor neotáčí nebo se otáčí pomalu). K obnovení provozu spotřebiče je nutné vytáhnout zástrčku ze zásuvky el. proudu na několik minut, odstranit příčinu přehřátí a znovu zástrčku zasunout do zásuvky.



DŮLEŽITÉ: Aby se předešlo přehřívání, nesmí být spotřebič během provozu v žádném případě zakrýván, vzhledem k tomu, že takto by došlo k nebezpečnému zvýšení teploty.

UPOZORNĚNÍ: aby se předešlo rizikům spojeným s náhodným vynulováním vypínače a tepelného relé, nesmí být tento spotřebič napájen prostřednictvím externího zařízení pro vypínání/zapínání, jako je např. timer, ani nesmí být připojen na okruh který je vypínán a zapínán dodavatelem energie.

INFORMACE PRO SPRÁVNÉM SEŠROTOVÁNÍ VÝROBKU VE SMYSLU EVROPSKÉ SMĚRNICE 2002/96



Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná místa sběru tříděného odpadu, zřizovaných městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu. Oddělené sešrotování elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin. Pro účely zdůraznění povinnosti tříděného sběru odpadu elektrospotřebičů je na výrobku zaškrtnutý příslušný symbol pro sběr tříděného odpadu.

PRIKLJUČIVANJE NA ELEKTRIČNU MREŽU

- Prije nego ukopčate uređaj u napajanje, pažljivo provjerite odgovara li napon vaše mreže vrijednosti u V označenoj na uređaju, te jesu li utičnica i linija napajanja dimenzionirane za predviđeno opterećenje.
- OVAJ UREĐAJ U SKLADU JE S PROPISIMA 89/336/CEE I 476/92 KOJI REGULIRAJU ELEKTROMAGNETSKU KOMPATIBILNOST.

IPOSTAVLJANJE

Uređaj se može koristiti na svakoj horizontalnoj površini.

Da ne biste preopteretili strujni krug, nemojte koristiti istu utičnicu za druge uređaje.

RAD I UPORABA

1. Prije nego ukopčate utikač u električnu utičnicu provjerite je li uređaj isključen.
 2. Uključite uređaj tako da postavite dugme termostata u položaj Max, a dugme za odabir funkcija u jedan od sljedećih položaja: ✖ 1/2.
- **Ljetni način rada (samo ventilator):** okrenite dugme za odabir funkcija u smjeru kazaljke na satu u položaj ✖.
 - **Grijanje manjom snagom (Min):** okrenite dugme za odabir funkcija u položaj "1". Upalit će se crvena kontrolna lampica.
 - **Grijanje punom snagom (Max):** okrenite dugme za odabir funkcija u položaj "2".
 - **Isključivanje uređaja:** okrenite dugme za odabir funkcija u položaj "●".

Podešavanje termostata

Kad je u prostoriji postignuta željena temperatura, polako okrećite termostat dok se ne ugasi kontrolna lampica, ali ne dalje.

Tako podešenu temperaturu termostat će automatski regulirati i održavati.

Funkcija protiv smrzavanja

Okrenite dugme termostata u minimalni položaj ✖, a dugme za odabir funkcija u položaj 2. Tako će uređaj održavati temperaturu prostora na oko 5° C sprječavajući smrzavanje uz minimalnu potrošnju energije.

ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja uvijek izvucite utikač iz struje.
- Nemojte koristiti abrazivna sredstva ili otopine za čišćenje.

UPOZORENJA

- Nemojte koristiti ovaj uređaj za grijanje blizu tuša, kade, umivaonika ili bazena.
- Uvijek koristite grijalicu u uspravnom položaju.
- Nemojte koristiti uređaj za sušenje rublja, ne stavljajte ništa na rešetke za ulaz i izlaz zraka (zbog opasnosti od pregrijavanja).
- Uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, kao ni one bez potrebnog iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom i dobivaju upute o uporabi od osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem.

- Grijalica treba biti najmanje 50 cm udaljena od namještaja i drugih predmeta.
- Ne koristite grijalicu u neposrednoj blizini zidova, namještaja, zavjesa itd. Uporaba produžnog kabla se ne preporučuje. Ako je neophodna, slijedite upute priložene uz produžni kabel, pazeći da ne prekoračite razinu snage označene na kablju.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni servisni centar ili kvalificirani stručnjak, kako bi se izbjegla svaka opasnost.
- Nemojte koristiti uređaj u prostorijama površine manje od 4 m².
- Uređaj se ne smije postaviti izravno ispod fiksne utičnice.

Grijalica je opremljena sigurnosnim uređajem koji će isključiti grijalicu u slučaju pregrijavanja (npr. kod otežanog protoka zraka kroz rešetke za ulaz i izlaz zraka, sporog ili zaustavljenog rada motora). Za ponovno pokretanje uređaja, neophodno je iskopčati utikač iz struje na nekoliko minuta, ukloniti uzrok pregrijavanja te ponovno uključiti utikač.



VAŽNO: Da ne bi došlo do pregrijavanja, ni u kojem slučaju nemojte prekrivati uređaj tijekom rada, jer bi to moglo uzrokovati opasno pregrijavanje.

UPOZORENJE: Kako ne bi došlo do nesreće zbog neželjenog resetiranja toplinskog prekidača, uređaj se ne smije napajati vanjskim uređajem za uključivanje/isključivanje (poput tajmera) ni spajati na mrežu koju dobavljač redovito uključuje i isključuje.

ELEKTRICKÉ NAPOJENIE

- Prv než zasuniete zástrčku do elektrickej zásuvky ubezpečte sa, či sa napätie vašej elektrickej domácej siete zhoduje s napätím prístroja a či zásuvka siete a samotná sieť vyhovujú príkonu spotrebiča.
- TENTO PRÍSTROJ VYHOVUJE SMERNICI 89/336/EHS A VYHLÁŠKE 476/92 O ODRUŠENÍ.

INŠTALÁCIA

Prístroj možno používať na akomkoľvek povrchu, stačí, že je vodorovný.

Neprefažujte elektrický obvod, nepoužívajte tú istú zásuvku pre viac spotrebičov.

CHOD A POUŽITIE

1. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky elektrickej siete skontrolujte, či je prístroj vypnutý.
2. Zapnite prístroj otočením termostatu do polohy Max a voliča funkcií do jednej z nasledujúcich polôh **✱ 1/2**.
 - **Sletná funkcia (iba ventilácia):** otočte smerom vpravo ovládací gombík voliča funkcií do polohy **✱**.
 - **Chod pri minimálnom výkone:** otočte volič funkcií do polohy **"1"**. Rozsvieti sa červená kontrolka.
 - **Chod pri maximálnom výkone:** otočte ovládač funkcií do polohy **"2"**.
 - **Vypnutie prístroja:** otočte ovládač funkcií do polohy **"0"**.

Nastavenie termostatu

Keď okolie dosiahne želanú teplotu, otočte pomaly termostat, až kým nezhasne svetelná kontrolka, nie viac.

Takto určená teplota bude automaticky nastavená a termostatom konštantne udržiavaná.

Mrazuvzdorná funkcia

Keď je ovládací gombík termostatu v minimálnej polohe **✱** a volič funkcií v polohe **2**, prístroj udržiava teplotu prostredia približne 5°C, čím bráni mrazeniu s minimálnymi stratami energie.

ÚDRŽBA

- Pred akýmkoľvek čistením vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.
- **Pravidelne čistite mriežky vstupu vzduchu počas sezóny používania prístroja pomocou vysávača.**
- Nikdy nepoužívajte drsné prášky alebo riedidlá.

UPOZORNENIA

- Tento prístroj na vyhrievanie miestnosti nikdy nepoužívajte v tesnej blízkosti vane, sprchy alebo bazénu.
- Prístroj používajte iba vo vodorovnej polohe.
- Nepoužívajte prístroj na sušenie bielizne. Neupchávajte mriežky vstupu a výstupu vzduchu (nebezpečie prehriatia).
- Nedovoľte, aby spotrebič používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými psychomotorickými alebo senzorickými schopnosťami, ani osoby, ktoré nemajú skúsenosti a spotrebič nepoznajú, bez dohľadu a bez poučenia o bezpečnom používaní spotrebiča. Dohliadajte na deti,

aby sa so spotrebičom nehrali.

- Vo vzdialenosti 50 cm pred prístrojom nesmie byť umiestnený nábytok alebo iné predmety.
- Prístroj nenechávajte v činnosti v blízkosti stien, nábytku, záclon a pod.
- Neoporučame použitie predlžovačky. V prípade, že jej použitie je nevyhnutné, riadte sa návodom na použitie predlžovačky, hlavne aby ste neprekročili limit výkonu, označený na predlžovačke.
- Ak je elektrická šnúra poškodená, musí ju vymeniť výrobca, poverené servisné stredisko, alebo vyškolený elektrikár, aby sa zamedzilo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Nepoužívajte tento prístroj v miestnosti menšej ako 4 m².
- Prístroj nesmie byť umiestnený tesne pod pevnú elektrickú zástrčku.

Bezpečnostné zariadenie preruší chod tepelného ventilátora v prípade, keď sa tento náhodne prehreje (napr. upchatie mriežok vstupu a výstupu vzduchu, motor sa netočí, alebo sa točí pomaly). Pre znovuvvedenie do chodu je potrebné vytiahnuť na niekoľko minút zástrčku zo zásuvky, odstrániť príčinu prehriatia a znovu zasunúť zástrčku.



DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Aby ste predišli prehriatiu spotrebiča, nikdy a za žiadnych okolností ho počas činnosti nezakrývajte, pretože by to spôsobilo nebezpečné zvýšenie teploty.

UPOZORNENIE: Aby sa predišlo nebezpečenstvu nastavenia tepelného relé spínača, zariadenie nesmie byť zapojené prostredníctvom externého vypínača, ako časomiera, ani zapojené v okruhu, ktorý pravidelne zapína a vypína dodávateľ energie.

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA PRE SPRÁVNÚ LIKVIDÁCIU VÝROBKU V SÚLADE S EURÓPSKOU SMERNICOU 2002/96/ES.



Po ukončení pracovnej životnosti výrobku sa s ním nesmie zaobchádzať ako s mestským odpadom. Musíte ho odovzdať v autorizovaných miestnych strediskách na zber špeciálneho odpadu alebo u predajcu, ktorý zabezpečuje túto službu. Oddelenou likvidáciou elektrospotrebiča sa predídze možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie, ktoré by mohli vyplývať z nevhodnej likvidácie odpadu a zabezpečí sa tak recyklácia materiálov, čím sa umožní značná úspora energie a zdrojov. Nevyhnutnosť oddelenej likvidácie domáceho spotrebiča pripomína označenie na výrobku zobrazujúce preškrtnutú nádobu na domový odpad.

ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

- Преди да включите кабела в електрическия контакт, проверете внимателно дали напрежението на Вашата мрежа отговаря на стойността, указана върху уреда във волтове и дали електрическият контакт и захранващата инсталация са съизмерени спрямо подаденото натоварване.
- **УРЕДЪТ ОТГОВАРЯ НА НАРЕДБАТА 89/336/ЕИО И НА М.П. 476/92 ЗА ПРЕМАХВАНЕ НА РАДИОСМУЩЕНИЯТА**

ИНСТАЛИРАНЕ

Уредът може да се ползува върху всякаква повърхност, само ако е хоризонтална. Не претоварвайте електрическата верига, предотвратявайки използването на контакта и за други уреди.

ФУНКЦИОНИРАНЕ И УПОТРЕБА

1. Проверете дали уредът е изключен преди да поставите щепсела в електрическия контакт.
2. Включете уреда като поставите термостата в положение Макс (Max) и превключвателя за избор на функциите в едно от следните положения: **✱1/2**
 - **Лятна употреба (само вентилация):** завъртете по посока на часовниковата стрелка копчето за избор на функциите в положение **✱**.
 - **Функциониране при мощност Мин.:** завъртете копчето за избор на функциите в положение «1». Светва червената контролна лампа.
 - **Функциониране при мощност Мин.:** завъртете копчето за избор на функциите в положение «2».
 - **За да изключите уреда:** завъртете копчето за избор на функциите в положение «●».

Регулиране на термостата

При постигането на желаната температура в помещението, преместете бавно термостата до изключването на контролната лампа и не повече.

Фиксираната по този начин температура ще се регулира автоматично и ще се поддържа постоянна от термостата.

Функция против замръзване

При копчето на термостата в положение минимално **✱** и при копчето за избор на функциите в пол. 2, уредът ще поддържа стайна температура около 5 °C, предотвратявайки замръзването при минимален разход на енергия.

ПОДДЪРЖАНЕ В ИЗПРАВНОСТ

- Преди което и да е действие по почистването на уреда, изключвайте щепсела от електрическия контакт.
- **Почиствайте редовно с помощта на прахосмукачка решетките за входящия и изходящия въздух през периода, през който уредът се използва.**
- Не употребявайте никога абразивни прахове или разтвори.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не употребявайте този уред за отопление близо до вани, душеве, или басейни.
- Употребявайте уреда редовно и единствено във вертикално положение.

- Не употребявайте уреда за сушенето на бельо, не запушвайте решетките за входящия и изходящия въздух (опасност от пренагряване).
- Уредът не е предназначен за употреба от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или от лица без опит и знания, освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не използват уреда за игра.
- На разстояние от 50 см пред уреда не трябва да се разполагат мебели или други предмети.
- Уредът не трябва да функционира опрян до стени, мебели, пердета и т.н. Не се препоръчва употребата на удължители. Ако тяхната употреба е наложителна, следвайте внимателно указанията доставени с удължителя, като внимавате да не превишите ограничението за мощността, напечатано върху удължителя.
- Ако захранващият с електричество кабел е повреден, той трябва да се замени от Производителя или от неговия Сервиз за Техническа Помощ или във всеки случай само от лице с подобна квалификация, за да се избегне всякакъв риск. Не употребявайте уреда в помещения с площ, по-малка от 4 кв.
- Не поставяйте уреда точно под неподвижен електрически контакт.

Предпазен механизъм прекъсва функционирането на термовентилатора при **случайното пренагряване** (напр. запушване на решетките за входящия и изходящия въздух, двигателят не функционира или функционира на бавни обороти). За да възстановите функционирането, извадете щепсела от контакта за няколко минути, отстранете причината за пренагряването, след което включете отново уреда в електрическия контакт.



ВАЖНО: За да избегнете прегряване, в никакъв случай не покривайте уреда докато работи, защото това би могло да предизвика опасно повишаване на температурата.

ВНИМАНИЕ: За да се избегнат рисковете, свързани с нежелана пренастройка на прекъсвача на терморелето, този уред не бива да се захранва с външно инсталирано устройство за включване/изключване, напр. таймер, както и не бива да се свързва с мрежа, която редовно се включва или изключва от доставчика на енергия.

Важна информация за правилното изхвърляне на продукта съгласно Директива 2002/96/ЕО на Европейската общност.



В края на своя работен живот, продуктът не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Трябва да занесете продукта в общински център за разделно събиране на отпадъци или при търговец, който предоставя такава услуга. Разделното изхвърляне на битови уреди предпазва природата и здравето от негативни последствия, които могат да се получат от неправилното изхвърляне, и позволява на съставните материали да се рециклират. Това води до значителна икономия на енергия и ресурси. За да ви напомним за нуждата от разделно изхвърляне на битови уреди, нашият продукт е маркиран със зачеркната подвижна кофа за отпадъци.

RACORDAREA ELECTRICĂ

- Înainte de a introduce ștecherul în priza de curent verificați ca voltajul rețelei dvs. domestice să corespundă cu valoarea în V indicată pe aparat și ca priza de curent și linia de alimentare să fie dimensionate la sarcina cerută.
- ACEST APARAT ESTE CONFORM CU DIRECTIVA 89/336/CEE ȘI CU D.M. 476/92 PRIVIND SUPRIMAREA INTERFERENȚELOR RADIO.

INSTALAREA

Aparatul poate fi utilizat pe orice suprafață cu condiția ca aceasta să fie orizontală. Nu supraîncărcați circuitul electric evitând utilizarea aceleiași prize pentru alte aparate.

FUNCȚIONAREA ȘI FOLOSIREA

1. Verificați dacă aparatul este stins înainte de a introduce ștecherul în priza de curent.
 2. Aprindeți aparatul punând termostatul în poziția Max și selectorul de funcțiuni în una din următoarele poziții:  1/2.
- **Serviciul de vară (numai ventilație)** : rotiți în sensul acelor de ceasornic butonul selectorului de funcțiuni în poziția .
 - **Funcționarea la puterea Min**: rotiți selectorul de funcțiuni în poziția “1”. Indicatorul roșu se va aprinde.
 - **Funcționarea la puterea Max**: rotiți selectorul de funcțiuni în poziția “2”.
 - **Pentru stingerea aparatului**: rotiți selectorul de funcțiuni în poziția “0”.

Reglarea termostatlui

Atunci când mediul ambiant a ajuns la temperatura dorită, rotiți încet termostatul până la stingerea indicatorului luminos și nu mai departe.

Temperatura astfel fixată va fi reglată în mod automat și va fi menținută constantă de către termostat.

Funcția antigel

Cu butonul termostatlui în poziția de minimum  și selectorul de funcțiuni în poziția 2, aparatul va menține mediul ambiant la o temperatură de circa 5°C împiedicând congelarea cu o pierdere minimă de energie.

ÎNȚREȚINEREA

- Înainte de orice operație de curățenie scoateți întotdeauna ștecherul din priza de curent.
- **Curățați cu regularitate grilele de intrare și de ieșire a aerului în timpul perioadei de funcționare a aparatului folosindu-vă de un aspirator.**
- Nu folosiți niciodată prafuri abrazive sau solvenți.

AVERTISMENTE

- Nu utilizați acest aparat de încălzire în imediata apropiere a unei căzi de baie, a dușului sau a piscinei.
- Utilizați aparatul întotdeauna și doar în poziție verticală.
- Nu folosiți aparatul pentru uscarea rufelor, nu astupați grilele de intrare și de ieșire a aerului (pericol de supraîncălzire).
- Nu permiteți utilizarea aparatului de către persoane (chiar și copii) cu capacități psiho-fizico-senzoriale reduse, sau cu experiență și cunoștințe insuficiente, cu excepția

situației în care sunt supravegheate cu atenție și instruite de un responsabil al integrității lor. Supravegheați copiii, asigurându-vă că nu se joacă cu aparatul.

- Pe o distanță de 50 cm înaintea aparatului nu trebuie să existe mobile sau alte obiecte.
- Nu puneți aparatul să funcționeze în apropierea pereților, mobilelor, perdelelor, etc.
- Nu se recomandă folosirea prelungitoarelor. În cazul în care folosirea lor este absolut necesară, urmați cu atenție instrucțiunile anexate prelungitorului, făcând atenție să nu se depășească limita de putere înscrisă pe prelungitor.
- Dacă cablul de alimentare este avariât, acesta trebuie să fie înlocuit de către constructor sau de serviciul său de asistență tehnică sau în orice caz de o persoană cu calificare similară, astfel încât să se prevină orice risc.
- Nu utilizați acest aparat într-o încăpere a cărei suprafață să fie mai mică de 4m².
- Aparatul nu trebuie să fie așezat imediat sub o priză de curent fixă.

Un **dispozitiv de siguranță** întrerupe funcționarea termoventilatorului în cazul unei supraîncălziri accidentale (de ex. astuparea grilelor de intrare și de ieșire a aerului, motorul care nu rotește sau se rotește încet). Pentru repunerea în funcționare, este necesar să se scoată ștecherul din priză pentru câteva minute, să se elimine cauza supraîncălzirii, iar apoi să se reintroducă ștecherul.



IMPORTANT: Pentru evitarea supraîncălzirii, nu acoperiți pentru nici un motiv aparatul în timpul funcționării, deoarece aceasta ar provoca o creștere periculoasă a temperaturii.

AVERTISMENTE: pentru a evita riscurile legate de resetarea accidentală a întrerupătorului cu releu termic, acest aparat nu trebuie să fie alimentat prin intermediul unui dispozitiv de aprindere/stingere extern, cum ar fi un timer, și nici să fie racordat la un circuit care să fie aprins sau stins în mod regulat de către furnizorul de energie.

Avertismente pentru o eliminare corectă a produsului în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/EC



La terminarea vieții sale utile, produsul nu trebuie să fie eliminat împreună cu gunoiul urban. Poate fi predat la centrele speciale de colectare diferențiată amenajate de administrațiile regionale, sau la magazinele de desfacere care furnizează acest serviciu. Eliminarea separată a unui aparat electric de uz casnic permite evitarea unor posibile consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătate care derivă dintr-o eliminare a sa neadecvată și permite recuperarea materialelor din care este constituit în scopul obținerii unei importante economii de energie și de resurse. Pentru a evidenția obligația de eliminare în mod separat a aparatelor electrice de uz casnic, pe produs este indicat simbolul lăzii de gunoi mobile barate.

الوصل بالتيار الكهربائي

- (A) في حال كان جهازكم مزود بمأخذ كهربائي سوف يشتمل أيضاً على صاهر عيار 13 أمبير. فإذا كان المأخذ لا يتناسب مع علية الوصل المثبتة على الجدار عليكم بقطع المأخذ من سلك التغذية وتركيب مأخذ مناسب وفق ما هو موضح أدناه.
- تحذير: إقطعوا المأخذ بعناية بعد إزالة الصاهر: لا تركبوا أية علية وصل بالتيار مثبتة على الجدار عيار 13 أمبير في مكان آخر في البيت لأن من شأن ذلك التسبب بصزمة خطيرة. في حال إستعمال مأخذ للتيار غير مشتمل على صاهر ينبغي حماية الدائرة الكهربائية بصاهر عيار 15 أمبير. في حال كان المأخذ من النوع المصبوب ينبغي إعادة تركيب غطاء الصاهر في حال إستبدال الصاهر وذلك بإستعمال صاهر أستنا عيار 13 أمبير إلى BS 1362. في حال فقدان غطاء الصاهر ينبغي عدم إستعمال المأخذ إلى أن يتم الحصول على غطاء صاهر من أقرب موزع أدوات كهربائية.
- (B) في حال لم يكن جهازكم مزود بمأخذ الرجاء إتباع التعليمات الواردة فيما يلي:

هام جدا

- الأسلاك المتكون منها سلك التغذية الرئيسي هي ملونة على النحو التالي:
- | | |
|--------------|------------------------|
| السلك الأزرق | محايد (بارد) |
| السلك البني: | مشحون بالكهرباء (حامي) |
- في حال لم تكن ألوان الأسلاك التي يتكون منها سلك التغذية الرئيسي التابع لجهازكم متطابقة مع ألوان أطراف التوصيل التابعة لمأخذكم عليكم مراعاة التالي:
- ينبغي وصل السلك الأزرق بطرف التوصيل المشار إليه بحرف N أو الأسود.
- كما ينبغي وصل السلك البني بطرف التوصيل المشار إليه بحرف L أو الأحمر.

التوصيل الكهربائي

- قبل إدخال القابس بالمأخذ الكهربائي، يجب التأكد بإنتباه أن تكون قيمة الفولط الخاصة بالتيار الكهربائي في شبكتكم للتيار الكهربائي المنزلي مطابقة لقيمة الفولط المؤشر عليها في جهازكم، و أن يكون المأخذ الكهربائي وشبكة التغذية الكهربائية متناسبين مع الشحنة المطلوبة.
- إن هذا الجهاز مُطابق للقاعدة CEE /89/336 و للقانون الوزاري رقم 476/92 المُتعلق بالإعلاء التشويش أو الإزعاج الإشعاعي.

التركيب

من الممكن إستخدام هذا الجهاز فوق أي مستو للإسناد على أن يكون أفقياً

لا تحمّل الدورة الكهربائية أكثر من طاقاتها، و ذلك بتجنب إستخدام نفس المأخذ الكهربائي لأجهزة أخرى.

التشغيل و الإستخدام

1. التأكد من أن يكون الجهاز مطلقاً قبل إدخال القابس في مأخذ التيار الكهربائي.
2. يجب إشعال الجهاز و ذلك بوضع الترموستات (أو أداة التنظيم الحراري) في الوضعية MAX و أداة إختيار الوظيفة في إحداهما الوضعيتين: 2/1
- الوظيفة الصيفية (فقط تهوية): تدوير مقبض إختيار الوظائف باتجاه عقارب الساعة في الوضعية
- التدفئة بالقدرة الصغرى: تدوير أداة إختيار الوظائف في الوضعية "1". مصباح المؤشر الضوئي الأحمر يشتعل.
- التدفئة بالقدرة القصوى: تدوير أداة إختيار الوظائف في الوضعية "2".
- من أجل إطفاء الجهاز يجب تدوير أداة إختيار الوظائف في الوضعية "0".

التحكم بأداة التنظيم الحراري

عند ما تترك البيئة المحيطة درجة الحرارة المرغوبة، يجب تدوير مقبض (الترموستات) أداة التنظيم الحراري للبيئة ببطء إلى أن ينطفئ مصباح المؤشر الضوئي بدون تجاوز ذلك الحد. الحرارة المثبتة بهذا الشكل تصبح منظمة و ثابتة بشكل أوتوماتيكي و راسخة من قبل (الترموستات) أداة التنظيم الحراري.

وظيفة منع التجمد

عندما يكون مقبض أداة التنظيم الحراري (أو الترموستات) في الوضعية الصغرى * و أداة إختيار الوظيفة في الوضعية 2، يحافظ الجهاز في هذه الوضعية على حرارة البيئة قدرها 5 درجات مئوية مناعاً التجمد و بصرف أقل ما يمكن من الطاقة.

الصيانة

- قبل إجراء أية عملية تنظيف يجب سحب مأخذ الجهاز من المأخذ الكهربائي.
- التنظيف بشكل متكرر شبكة دخول و خروج الهواء خلال الفصل أو الفترة الزمنية التي يستخدم فيها الجهاز بواسطة آلة سحب الغبار الكهربائية .
- لا تستخدم بوبرات منظفة و مخرشة و محاليل للتنظيف.

تنبيهات

- يجب عدم إستخدام الجهاز بالمقربة من حوض الإستحمام أو من الدوش أو المسابح.
- يجب إستخدام الجهاز دائماً في الوضعية العمودية أو الشاقولية فقط.
- لا تستخدم الجهاز لتجفيف الغسيل، ولا تغلق شبكة دخول و خروج الهواء (و ذلك لخطر الإفراط بالتسخين).
- لا تسمح للأطفال أو لأشخاص غير قادرين بإستخدام الجهاز بدون مراقبة.
- لا تترك الأطفال يلعبون بالجهاز.

- يجب أن لا يكون أمام الجهاز و على مسافة 50 سنتيمتر منه أثاث أو أغراض أخرى.
- يجب عدم تشغيل الجهاز مباشرة أمام الجدران و الأثاث و الستائر إلخ.
- ننصح بعدم إستخدام المطولات، و عندما يكون إستخدامها ضرورياً أو لا بد منه، فيجب إتباع الإرشادات المحتوية في مغلف المطولة، و مع الإنتباه لعدم تجاوز حد القدرة الكهربائية المكتوبة على المطولة.
- إن حصل عطب ما لسلك التيار الكهربائي الخاص بالجهاز، فمن المفروض إستبداله مباشرة من المصنع أو من مركز الصيانة التقنية التابع له، أو من شخص ذو كفاءة مماثلة، بحيث نتجنب أي خطر كان.
- لا تسعمل هذا الجهاز في غرف مساحتها أقل من أربعة أمتار مربعة 4 م².

هناك أداة للأمان توقف عمل جهاز التدفئة بالمروحة في حال الإفراط في التسخين العارض

(مثال: إنسداد شبكة دخول و خروج الهواء، عندما لا يدور المحرك أو عندما يدور ببطئ).
من أجل إعادة التشغيل، من الضروري فصل القابس ليضعه دقائق، و التخلص من السبب الذي أحدث الإفراط في التسخين، عندئذ إدخال القابس من جديد.

هام: لكي تتفادى فرط التسخين، لا تقم أبداً بتغطية الجهاز أثناء التشغيل تحت أي ظرف، نظراً لأن هذا قد يسبب زيادة درجة الحرارة بشكل خطير.



تحذير: لتفادي مخاطر إعادة اللوضيع الأصلي بدون قصد بسبب الحرارة، هذا الجهاز يجب أن لا يتم توصيله بواسطة محول، مثل جهاز الميقات، أو توصيله بدائرة يتم تشغيلها و إيقافها بواسطة الأجهزة المساعدة.

جهاز تدفئة بمروحة كهربائية
إرشادات للإستخدام

